

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Vol. 106, No. 44

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 18, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

Country Dinner at Pristava

Before winter truly sets in, let us gather at Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio one more time for a delicious authentic country-style dinner.

The experienced Pristava cooks will be offering *zganci* (buckwheat mush), sauerkraut, meat, sweets, and accompaniments. *Vampi* (tripe) will also be available.

This event will take place

on Saturday, Nov. 20th with dinner being served at 5 p.m.

Tickets are \$10. For reservations call Breda Ribic at 440-943-0621.

Ansambel Stari Prijatelji will play for free to raise funds for the new hall. All members and friends of Slovenska Pristava are cordially invited.

--Milan Ribic
President



Visiting Brother Thaddeus in Kentucky

On a recent trip with Kathy Bowers Pilgrim Tours to the Shrine of Our Lady of the Angels Monastery, the group also stopped at the Abbey of Gethsemani in Trappist, Kentucky. There we met a Slovenian monk Brother Thaddeus (Gery Palechek), who grew up in Cleveland, and belonged to St. Mary's Parish in Collinwood.

Brother Thaddeus subscribes to Ameriška

Domovina and is very informed of Slovenian community news. We also visited the grave of his mother who is buried on the grounds of the monastery, and we sang the song, *Je Anđelj Gospodov*.

Pictured above, left to right, are Ursi Stepce, Vida Jakomin, Ani Zajec, Tillie Spehar, and seated, Brother Thaddeus.

--Tillie Spehar

Autographed baseballs featured at St. Mary's Fall Festival

St. Mary's parish in Collinwood will hold their annual Fall Festival this year on Sunday, Nov. 21.

Being raffled off are authentic autographed baseballs:

- ✓ One signed by Willie Mays of S.F. Giants
- ✓ One signed by Willie McCovey of S.F. Giants
- ✓ One signed by Albert Pujols of St. Louis Cardinals
- ✓ One signed by Scott Rolen of St. Louis Cardinals
- ✓ One signed by J. T. Snow of St. Louis Cardinals

Tickets are \$1.00 each and may be purchased at the rectory (216) 761-7740 or see Alice Zagar after Mass (216) 486-6710.



John Telich Sr. (right) receives plate from Val Cekada at recent audit committee breakfast of Lozka Dolina officers.

(Photo by LOUIS ZIGMUND, Secretary)

Lozka Dolina Holds Yearly Meet

Lozka Dolina Lodge held its yearly dinner/social on Friday, Sept. 10 at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road in Cleveland. Members, spouses and guests enjoyed the great food with fish, shrimp, pork, and goulash in abundance.

President Charles Zgonc was presented a wooden plate which had been acquired at a garage sale, with the inscription Lozka Dolina. The donor of this significant artifact was a gift from Val Cekada. She had learned of the dinner earlier from Charles Zgonc and Matt Zabukovec and thought she would make the presentation as a surprise which it was, and most appreciated by all the Lozka Dolina members and guests.

Hvala lepa, Val.

--John R. Telich, Sr.

Grdina Clan Has Great Reunion in Canada



On Sunday, October 24th, Betty and Tony Grdina of Cleveland were guests along with other relatives at a luncheon given by Dr. Joseph and Elsie Zokol at the Marine Drive Country Club in Richmond, British Columbia, just outside of Vancouver. They all had a great reunion.

Others present with Cousin Elsie were: front row: Tony Grdina, Aunt Josephine Grdina, Robert and Richard Zokol. Back row: Joseph Condello, Edward and Mary Zitko, Betty Grdina, Josephine Condello, Dr. Joseph and Elsie Zokol, Anthony and Lorraine Grdina, Marie and Dr. Ron Zokol.

Thanksgiving Holiday

There will be NO American Home newspaper printed the week of Thanksgiving.

Krofe Sale

St. Mary's (Holmes Ave.) Altar Society will sponsor a krofe sale on Saturday morning, Nov. 20 in the parish hall.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 44

November 18, 2004

REFLECTIONS BY RUDY Enjoyed 'Fantje' Concert

by RUDY FLIS

"Fantje na Vasi Marks 27 Years" was a headline on the front page of the American Home newspaper last week. It looked inviting, so I went. I'm glad I did. They sang in such a variety of volume, soft and loud, but always as one voice.

They are a group of men who love to sing, and I love to listen, as I did last Sunday evening, Nov. 14 in St. Mary's Church in Collinwood.

The Slovenian community is fortunate for the many groups who actively work to promote Slovenian heritage of which Fantje na Vasi has been doing for 27 years. St. Ignatius high school chorus, directed by Fr. Raymond Guiao, S.J., added to a quality evening of 'voices only'. So, Janez Sršen and all who

supported this event, know that it was a complete success.

It didn't end there. As I left the beautiful St. Mary's Church and its magnificent acoustics, I entered the new social hall. Real nice! A perfect atmosphere to sit and enjoy coffee and home-made pastries.

Tonight my soul was sung to.

Tonight my stomach was fed good food.

Tonight I think the Slovenian community scored a touchdown.

Thank you. Thank you. Thank you.

P.S. - The Saint Ignatius High School chorus enjoyed what they were doing as was evident by their enthusiasm. They were pure pleasure for us, their audience. A great future is awaiting the young singers.

Found at Pristava

Lost and found at Slovenska Pristava in storage room behind the bar was discovered a nice metal round box with these three items: A set of car keys (Chrysler), a pair of gold earrings and a female watch. Also found was a small female watch outside on the ground. We would like to return these items to the owners.

Call 440-943-0621.

--Milan

Wine Tasting

In the spirit of St. Martin, there will be a wine tasting party on Friday, Nov. 19 at 7:30 p.m. in the St. Mary's (Holmes Ave.) Lausche Atrium.

To be enjoyed are at least 12 varieties of both white and red wines along with hors d'oeuvres. Cost is \$30.

For reservations call Arlene Mole at (216) 481-3931 or St. Mary's Rectory (216) 761-7740. Space is limited.

SWU #10

Christmas Party

The Annual Christmas Party of Slovenian Women's Union Branch 10 will be held at Fanny's Restaurant, 353 E. 156 St. at 1 p.m. on Tuesday, Nov. 23.

A gift exchange will be held.

If you will attend, please call (216) 451-1876.

Come and help us celebrate.

--Ann Stefancic

Glasbena and Junior Chorus Combine for Nov. 20 Concert

The Glasbena Matica Singing Society will welcome the Slovenian Junior Chorus to a guest appearance at Glasbena's annual concert, Saturday, November 20th, at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland. Doors will open at 5:30 PM, and the concert will begin at 7:00.

Glasbena has chosen "a tempo, Music from the Beat of Your Heart" as the concert theme. An Italian term commonly used in music, "a tempo" means "in time" and usually indicates the speed at which the rhythm of a song is played or sung. The concept of "tempo" or "beat" is said to have originated with the beat of the heart.

A variety of song categories will be performed, including, waltzes, love songs and ballads, children's songs, traditional and classical songs, drinking songs, songs from Broadway musicals, polkas, and hymns. Some of the Slovenian songs that will be

featured are *Večernica*, *Vrtnice Iz Juga*, *Zapuščen*, *Ko So Fantje Proti Vasi Šli*, *Marko Skače*, *Tam Gori Za Našo Vasjo*, and *Mami Oj Mami*. Songs in English include *All I Ask of You* from "The Phantom of the Opera," *Drinking Song* from "Student Prince," *Cleveland Polka*; a combined rendition of *Ave Maria* and *I Believe*; and *Psalm 150* by César Franck.

Edward Ferrazzoli is the music director for Glasbena Matica while the Slovenian Junior Chorus is under the direction of Cecilia Dolgan.

Admission is \$10 per person and tickets may be purchased by calling Sharon Loucka at (440) 717-1968 or Lori Sierputowski at (440) 449-5643. Tickets can also be purchased at the door.

As in previous years, Slovenian food and beverages will be available. The Wayne Tomsic Orchestra will provide music for dancing immediately following the concert.

Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar Attorneys at Law

Omni Bldg., Suite 500
27801 Euclid Avenue, near I-90
Euclid, Ohio 44132

216 -- 261 -0200 - fax 261-7334 -

Probate, Estate Planning
Real Estate, Trusts and
General Civil Practice

Visit us at www.hribarlaw.com

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

(Received from a reader; author unknown)

"TRUE OR FALSE"

CAN YOU GUESS WHICH OF THE FOLLOWING ARE TRUE ?

- ☐ Apples, not caffeine, are more efficient at waking you up in the morning.
- ☐ Alfred Hitchcock didn't have a belly button.
- ☐ A pack-a-day smoker will lose approximately 2 teeth every 10 years.
- ☐ People do not get sick from cold weather; it's from being indoors more.
- ☐ When you sneeze, all bodily functions stop, even your heart.
- ☐ Only 7% of the people are lefties.
- ☐ Forth people are sent to the hospital for dog bites every minute.
- ☐ The average person over 50 will have spent 5 years waiting in lines.
- ☐ The toothbrush was invented in 1498.
- ☐ The average housefly lives for one month.
- ☐ Toilets injure 40 thousand Americans each year.
- ☐ A coat hanger is 44 inches long when straightened.
- ☐ Your feet are bigger in the afternoon than any other time of day.
- ☐ Most of us have eaten a spider in our sleep.
- ☐ The only two animals that can see behind themselves without turning their heads are the rabbit and the parrot.
- ☐ In most TV ads advertising milk, a mixture of white paint and a little thinner are used in place of the milk.
- ☐ The first Harley motorcycle built in 1903 used a tomato can for a carburetor.
- ☐ If coloring weren't added to Coke, it would be green.
- ☐ The real reason ostriches stick their head in the sand is to search for water.

Please send your answers to AD, care of John Mercina.

Glasbena Matica

PROUDLY PRESENTS

"... a tempo"

Music from the Beat of Your Heart

With Guest Appearance by the Slovenian Junior Chorus

Saturday, November 20, 2004

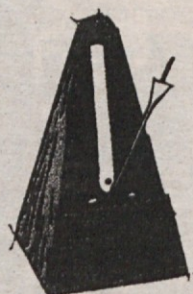
Slovenian National Home

6417 St. Clair Avenue Cleveland, Ohio

Doors Open at 5:30 PM Concert at 7:00

Food & Refreshments Available

Admission \$10. Call Dolores Sierputowski (440) 449-5643
or Sharon Loucka (440) 717-1968. Or Purchase at Door



Life in the Refugee Camps 1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Saturday, Oct. 15, 1949

This afternoon I repaired Cilka's shoes.

White bread is available for sale without ration cards. Meat is available for 6 shillings per pound with a ration card, and 10 shillings per pound without a ration card. The price of shoes has gone up from about 90 shillings a pair to 150.

Tuesday, Oct. 18, 1949

We forgot to include Miha Sršen's parents in his emigration application. They're worried they will have to wait and go later.

Wednesday, Oct. 19, 1949

I pulled up the red beets we had planted near our barracks. They're nice and fat.

The IRO says their work is being extended 6 - 9 months longer than expected.

Our son Janko is constantly sick.

Friday, Oct. 21, 1949

Yugoslavia was accepted into the United Nations. We don't feel that a country that has taken away our homes and killed our friends and relatives belongs in any international society.

Sunday, Oct. 23, 1949

Cilka, Janko and I took a long walk today. Janko saw a stream for the first time; he just gazed in wonder.

Monday, Oct. 24, 1949

It's three years since Cilka and I got married, and 6 years since the partisans (communists) came to our home village.

To celebrate our wedding anniversary, I bought some meat and a bottle of Vermouth. Cilka baked a potica.

Tuesday, Oct. 25, 1949

Our friend Janez Levicar says we will all be able to return to our homes next spring. I think it will be at least 3 years.

Wednesday, Oct. 26, 1949

168 people left the camp for Australia, including Arl.

Friday, Oct. 28, 1949

A large group left the camp for America, including Toncka Kunovar, Franc Bizjak, Andrej Mojze, and two Ukrainians for whom I had helped fill out emigration forms two weeks ago.

We have new snow; the mountains are all white.

Sunday, Oct. 30, 1949

Cilka, Janko, and I walked to the Turnhouse.

Radulovic took 3 pictures of us.

Tuesday, Nov. 1, 1949

For All Saints Day today, we had a special Mass at 8 a.m. with 8 altar boys, and then another service in the evening with 10 altar boys. Unfortunately, all our good singers are gone, and today's singing was not very good.

In the afternoon we went to the cemetery with our friend Marjan Filipic, whose wife died during childbirth earlier this year. Today Marjan placed some beautiful decorations on his wife's grave. Our son Janko observed everything very carefully.

Wednesday, Nov. 2, 1949

At 7:20 a.m., Cilka, Janko and I took a train to Kapfenberg for new pre-emigration medical examinations, because the exams we had 4 months ago are no longer valid. After examining us, Dr. Korosec said we are healthy enough to go to America, and we will receive an invitation from the consul next week. The probable reason for the past 4 months' delay was Cilka's tuberculosis-like infection 11 years ago. But the doctor can see that it is no longer a problem. We will probably leave for America at the end of this month! I had begun to doubt that we will ever go to America, but now I am feeling hopeful again.

We returned to the camp at 2:30. Bore Erman had already taken care of the mail for me.

Sunday, Nov. 6, 1949

It's 4 days since we saw the doctor and still no invitation from the consul. They tell me to wait another week.

This morning it was raining so I walked to town to pick up the mail instead of riding the bike like I usually do. I don't think I will do that on a Sunday again.

Tuesday, Nov. 8, 1949

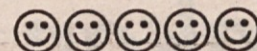
One of our fellow refugees, a Hungarian engineer named Josef von Handl, is accused of spying for the communists.

My upper false teeth broke into two parts - after 8-and-a-half years of wear.

(To Be Continued)

It's Cool To Be
Slovenian!

HAPpy News



3 AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 18, 2004

Almost a record crowd of 187 people gathered for the November 10, meeting in the Holmes Hall. First on the agenda were Shelly and Bob Orlandi, who entertained us with songs and music. They closed their show with a Veteran's Day tribute to our Armed Forces, and led us in a patriotic sing-along. "God Bless America" should be our national anthem! A BIG Thank You to George Knaus, for providing the fine entertainment.

We paid silent tribute to our deceased members and friends: Elmer Francis; Edward Rome, brother of Stanley Rome; and Helen Strumble, sister of Ann Stefancic. May they rest in God's embrace. Our deepest sympathy to the grieving families.

Our Sunshine Lady Ann Eichler sent cheery get-well cards to Vida Hoffert, Louise Jagodnik, Vida Kalin, Caz Kozinski, Helen Kozlevchar, Helen Pavsek, and Hank Skarbez. It was good to see Vida Kalin, both Helens, and Hank at the meeting! More members back in circulation after a lengthy absence: Eleanor Delic, Joe and Frances Klemencic, Grace Mihevec, Ann Stefancic, Chuck Vretovnik, and Dorothy Zitko. Welcome home! Mary Jevnikar now resides at Manor Care on Euclid Ave. Just heard that Frank Hiti is hospitalized at UH, due to a stroke. Get well soon, everyone.

Jennie Tuma read the roster of officers for 2005-2006 term, and cast one unanimous vote to elect them, since they were all unopposed. Meet our new board: President John Kozlevchar; Vice-President Matt Zabukovec; Treasurer Bill Zabukovec; Assistant Treasurer Ann Beckert; secretary

Jennie Tuma; and sergeant-at-arms Fran Kajfez. Congratulations!! (we done good, we dood). "Retiring" treasurer Louise Fujda, chef Mary Blatnik, and chief bartender Matt Kajfez got a big hand for their years of selfless service.

Several HAPpy "youngsters were serenaded with "Happy Birthday" and "Happy Anniversary" was sung to Dorothy and Bob Edmiston, 50 yrs; and Lillian and Hank Pugel, 56 yrs. Many, many more happy and HEALTHY years to all!

Bette Lovsin and Jeanette Yet conducted the 50-50 raffle in Myra Jerkic's absence.

Thank you, ladies, for a fine job! Myra promised to be at the Christmas party; she misses everyone! Speaking of the party: note the **Date Change** to first Wednesday, December 1., and it's, as usual, members ONLY. Tickets will be available until Nov. 23. (call Matt Z.), after that you are so out of luck. Doors will open at 12 noon, with meal served at 1 pm. NO takeouts! Al Battistelli will play for us from 2-4 pm.

Fran Kajfez has no more trips scheduled for this year, but wants your input for 2005. Either give her ideas directly, or be anonymous in the suggestion box, (about time there was something there besides air). The Seneca-Allegany trip October 19. was great! It's rumored there were quite a few lucky winners. Thank you, Fran and Matt, for planning such enjoyable tours!

Hope everyone has a wonderful Thanksgiving; and safe traveling.



Gobble Gobbler

Slovenian National Home - St. Clair

Invites you to join us this Thanksgiving Eve!

Annual Jam Session

Wednesday, November 24, 2004 \$3.00 Admission

AND

Friends of the Slovenian National Home

Holiday Brunch Sunday, November 28, 2004

Members \$10.00 / non-members \$14.00 Children under 12 \$4.00

For More Information Call 216-361-5115

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-486-1105

Savings Account VS Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.
Joliet, IL 60435
1-800-THE-KSKJ



Songs & Melodies from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Mlakar Walks Down Memory Lane



by RAY MLAKAR

It goes without saying that we can feel that winter is not far away and all we can hope for now is a mild winter with less snow. Up until now we have been shoveling leaves and unfortunately the next in line is snow.

Before I go on, congratulations to Joe Snyder, one of the writers in the American Home, for now he is once again a proud grandpa. His son and his wife now have six girls and two boys and before long we should have enough for a baseball team. It will be a day to remember for the baby girl was born on Daddy's birthday' and that will call for double cakes.

In reading last week's American Home I saw where my fellow writer Rudy Flis is about to tackle the computer. Good going, Rudy. Don't put yourself down, Rudy, for if I can learn the computer, anyone can, for even the nuns reminded me from time to time I got one thick head and to this day I am not too sure what they meant. Not long ago I visited Rudy at his home and saw his computer room. What can I say, George Bush, eat your heart out. Rudy is lucky in the respect that his son Matt has really helped him and granted it is easier for the young folks than us "old guys." I know when I was first thinking about getting a computer, I had my doubts in myself and asked one of the girls at the bank who was chopping away at the com-

puter like she was playing Chopin's Fifth Concerto. I asked her how many years of schooling it took for her to master the skill. She said, "You must be kidding, I learned the basics of computer when I was going to day school." Holy smoke and here Sister Bernadette was trying to teach me how to add without using my toes. Anything over 10 and I was not able to add since I only had 10 toes. Stick with it Rudy for as you look back you learned the Slovenian language at St. Vitus.

Speaking of the computer, just the other night the young lad who fixes up my computer from time to time dropped by to put a new ink cartridge in the printer that is hooked up to the computer. He said he was coming at 6 p.m., so I warned "Harry" that his supper would be delayed. Since it gets dark early, I had put on the porch lights as well as the driveway post lamp for him to find easy access to the front door. It goes without saying that promptly at 6, Harry

barked to let me know that Bob had arrived. I let him in and in no time he had the new ink cartridge in place. He explained it to me numerous times but as the years creep up, it is harder for things to sink in. He stayed for about two hours and we chatted about his job at the Cleveland Clinic. He left about 8:30 p.m. and I let him out and he and Happy Harry said their goodbyes and I returned to the computer since I had saved quite a bit on the lab desk top that I wanted copies and would also give me a chance to insure that the printer was now operating at full capacity, and then went "on line" with the computer sending out e-mails.

Before long some two hours later Happy Harry is barking at the door and the doorbell was ringing. I thought, pray tell who is coming at this hour for it certainly can't be some late trick or treaters from Halloween. Low and behind at the front door was the Parma Hts. Police, a very young Police Officer and I did not open the door and he motioned thru the closed door that the neighbors were worried and called the police when they seen my lights on outside the front porch and driveway and the storm door open. He said they tried to call me on the phone but the line was busy. (It was busy because I was on the computer tying up the phone lines and they had all kinds of visions of what may have happened to me in the house.) I assured him I was all right and was wondering who it was that was so considerate to call the police. I shut the door, closed the lights and was off the computer by then and the phone rang and it was my neighbor saying she hoped I did not mind her calling the police to determine if I was all right. I said, "Betty, you are a God send; thanks ever so much for being concerned." I slept good that night and thanked God for a blessed concerned neighbor like that. I can't emphasize enough how important it is to watch out for your neighbor, for it is not only being a good neighbor but a good Samaritan, especially when one lives alone with no family. For now all I can say is "Thank you God for concerned neighbors like Betty."

As you can see I have not written about the Reserves this week but it goes without saying that after spending some 30 years there, I ran into a lot of events that I can't forget. May have rattled

and raved then, but as I look back I have to laugh at some of the events and often wonder how I ever survived. After I had been there quite a few years, it so happened that the young lad who ran the main shop in the back of the reserve center who himself was also a Warrant Officer in the Reserves was sent away for a special schooling on repairing army equipment. After he had been there a week he wrote me and said he didn't think he would make it. He would fail because it was a difficult course. They would give him problems, questions on how to solve certain equipment breakdowns and he said I am not sure of my answers. I wrote back and said, "Dick have no fear, when you come to a tough problem, just write down, "Uneconomical to repair." When he came back he said, "Ray I passed. Thanks to you for I used your phrase quite often and it always got me a passing grade." Well, perhaps in my next column I can write about when I was sent to school.

Before I end this column, time for jokes and I have to give credit once again to my brother Frankie Mlakar from Erie, PA. I got to admit that Frank makes my day from week to week. I should have had Frank at my side when I was trying to feed all the comics of Hollywood their jokes. Well, are you ready?

We pass this way but once, we have heard it said. But my wife has learned that unless I've studied a map, that isn't necessarily true.

So I understand the fix a local hunting guide got himself into. His party became hopelessly lost in the mountains and they blamed him for leading them astray. "You told us you were the best guide in Colorado," they shouted. "I am," he said, "but now I think we're in Wyoming."

Okay, one more for the road. While working for an organization that delivers lunches to the elderly shut-ins I used to take my four-year-old daughter on my afternoon rounds. She was unfailingly intrigued by the various appliances of old age, particularly the canes, walkers and wheelchairs. One day I found her staring at a pair of false teeth soaking in a glass. As I braced myself for the inevitable barrage of questions, she merely turned and whispered, "The tooth fairy will never believe this."

Okay, one more. My neighbor found out her dog could hardly hear so she took

him to the Veterinarian. He found that the problem was hair in his ears so he cleaned both ears and the dog could hear fine. The vet then proceeded to tell the lady that if she wanted to prevent this from recurring, she should go to the store and get some "Nair" hair remover and rub it in his ears once a month. The lady goes to the drug store and get some "Nair" hair remover. At the register the druggist tells her, "If you are going to use this under your arms, don't use a deodorant for a few days." The lady says, "I'm not using it

under my arms." The druggist says, "Well, if you are using it on your legs, don't shave for a couple of days." The lady says, "I'm not using it on my legs either. If you must know I'm using it on my schnauzer." The druggist says, "In that case, stay off your bicycle for a week."

That is it. What can I say, these are imported jokes from Erie, PA from brother Frankie.

In closing, May the Good Lord Bless and Watch over all of you and keep you all in his loving care.

Thanksgiving Eve Jam Session

The Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland will have its 15th Annual Thanksgiving Eve Jam Session on Wednesday, Nov. 24.

The doors open at 6:30 p.m. The Jam Session will start at 7:00 p.m. in the Eddie Kenik Room (annex). Sandwiches and refreshments will be available. Admission is \$3.00 at the door. Security parking will be provided.

For your listening and dancing pleasure the Jam Session will feature the

Captain's Crew, Al Battistelli and various musicians from the Cleveland area as well as out of town guests. All musicians are warmly welcome and are asked to bring their instruments.

It is a perfect "warm up" for Tony Petkovsek's Thanksgiving Polka Party. Why not "kick off" the Holiday Season by getting a group of your friends together for a fun-filled evening. We look forward to seeing you on the 24th.

—Sylvia Plymesser

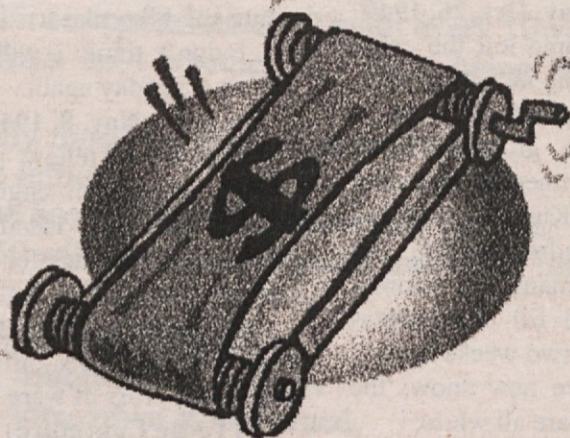
LAVRISHA

216-391-0035

Construction & Repair Services

Rokodelec Contractor

Stretch Your Vacation Dollars + Save Time!



Euclid Travel's agents have the expertise to plan a vacation that fits your budget and lifestyle.



22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123
1-216-261-1050, travel@euclidtravel.com

Turkey Almondine

- 1 c. chopped celery
- 1 can mushrooms and juice
- 3 Tbsp. soy sauce
- 1 can water chestnuts, sliced thin
- almonds
- 1 small onion
- 1 can water
- 1 Tbsp. cornstarch or more
- 2 c. turkey chunks

Sauté celery and onion in butter; add remaining ingredients, except turkey and almonds. Simmer altogether; add cooked turkey chunks and almonds. Heat thoroughly. Serve over chow mein noodles or rice.

Great for left over turkey.



Holiday Mashed Potatoes

- 3 lbs (about 12) potatoes peeled, cooked and hot
- 1 8-oz. pkg. cream cheese, room temp.
- 1/4 c butter
- 1/2 c sour cream
- 1/2 milk
- 2 eggs, lightly beaten
- 1/4 c finely chopped onion (optional)
- 1 tsp. salt

In large mixer bowl mash hot potatoes. When all lumps are removed, add cream cheese in small pieces and then butter. Beat well until cheese and butter are both melted and completely mixed. Mix in sour cream. To the milk add eggs and onion. Add to potato mixture along with salt and pepper. Beat well until light and fluffy.

Place in greased 9 inch round casserole and refrigerate several hours or overnight. Bake in 350 degree oven for 45 minutes until lightly browned on top.

Makes 8 - 12 servings.



Holiday Pasta Bake

This recipe is a nice alternative to lasagna. You can also add more different vegetables to the sauce - I have used zucchini, red and green peppers in addition to the eggplant.

Ingredients:

- 1 lb. ziti or penne, cooked
- 1 15 oz. container ricotta cheese
- 1 egg, beaten
- 1/2 t garlic salt
- 1 small eggplant (about 1 lb.), cubed
- 1 medium onion, chopped
- 1 clove of garlic, minced
- 1/4 C olive oil
- 1 28 oz. can whole tomatoes, cut and undrained
- 1 6 oz. can tomato paste
- 1/2 C parmesan cheese
- 1 t Italian seasoning
- 1/4 t red pepper flakes
- 3 C shredded mozzarella

Directions:

Prepare pasta according to package direction, drain and set aside.

In a bowl, combine ricotta, egg and garlic salt. Blend well and set aside.

In a skillet, cook eggplant and onion in oil until tender. Stir in tomatoes and tomato paste, Italian seasoning and red pepper flakes. Remove from heat and stir in parmesan.

On a lightly greased 3-qt. casserole, layer half of pasta, half of ricotta cheese mixture, half of tomato mixture and half of mozzarella. Repeat layers (except for mozzarella). Cover and bake at 350 for 35 minutes. Uncover and sprinkle with remaining mozzarella. Continue baking 5 - 10 minutes, until cheese is melted. Serves 6.

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

Winterfest

(NAPS)—Many families can enjoy dazzling lights on winter nights as Ocean City, Maryland celebrates the holiday season with the 12th annual Winterfest of Lights, shining nightly Nov. 18 through Jan. 2. A special tree lighting ceremony kicks off Winterfest on Thursday, Nov. 18 at Northside Park, featuring a magical night of colorful lights, carols and a visit from the man in red. This premier beach resort takes

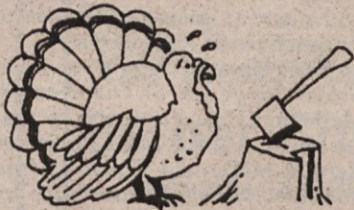


on a festive look when it sparkles with thousands of glittering lights covering animated and stationary displays. Winterfest of Lights offers a festive train ride, holiday shows at the Ocean City Convention Center, a shopper's fair, Christmas parade and more. The Winterfest Express tour takes visitors through a fantasyland of colorful displays, while the Winterfest Village provides hot chocolate and great holiday shopping.

Winterfest is a great opportunity to visit the beach during the winter season when many restaurants showcase specials and hotels reduce rates for a bargain getaway. For more information, call the Ocean City Public Relations at 410-289-2800 or toll-free 1-800-OCOCEAN; or visit www.ococean.com.

Fall Festival

St. Mary's (Collinwood) Fall Festival will be held on Sunday, Nov. 21 from 1 to 7 p.m. All proceeds from the raffle and festival will be used to help defray the cost of the new parking lot behind the church.



Bisquick Turkey Pot Pie

- 1 can cream of chicken soup
- 1 C chopped turkey
- 1 bag frozen vegetables
- 1 1/4 C Bisquick
- 1/2 C milk
- 1 egg

Preheat oven to 400 degrees. Combine soup, turkey and vegetables in 9" pie plate. Stir together remaining ingredients, pour over turkey mixture and bake 30 minutes.

Cranberry Jello

- 3 oz. box Jello (Cranberry, Cherry, or Strawberry)
- 20 oz. can of crushed pineapple
- 1 can whole cranberry sauce

Drain pineapple; reserve juice and fruit.

Mix the pineapple juice with about 1/3 can of water (use pineapple can)

Bring juice and water mixture to a boil.

Remove from heat and mix in Jello.

Mix very well so that it dissolves completely.

Then add pineapple and cranberry sauce. Mix well.

Refrigerate. -- Best made a day ahead.



Lauren Calevich

Spiced Cranberries

This recipe turned up a few years ago, and is an interesting alternative to the canned cranberries. Also very good on turkey sandwiches!

Ingredients:

- 1 C sugar
- 2 C cranberries, divided
- 1/4 t cinnamon
- 1/8 t ground cloves
- 1/8 t nutmeg
- 3/4 C water

Directions:

Put the water, sugar, 1 cup of the cranberries and the spices into a saucepan at medium heat. Stir to dissolve sugar, and bring to a boil. Cook until berries pop, stirring occasionally, until it has the consistency of a loose sauce (about 10 minutes). Add remaining cranberries and cook another 4-5 minutes.

Cook to room temp. and refrigerate. (I have put it into canning jars in the refrigerator and it keeps for a long time.)

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

Holiday Baking

Brown Sugar Pecan Pie: Baking Up A New Holiday Tradition

(NAPS)—Legend has it that a slice of luck led to the invention of the pecan pie. In the 1930s a wife of a syrup sales executive is said to have been experimenting with common ingredients in her kitchen when she discovered that a mixture of corn syrup, sugar, eggs, vanilla and pecans baked in a pie shell produced the now classic dessert.

Today there are more than two dozen varieties of pecan pie—including chocolate, pumpkin and Irish cream—and the dessert has become a tasty tradition for families across America.

A new variation of pecan pie is expected to become popular too. It uses simple ingredients that help make baking it a piece of cake. It's made with Karo Corn Syrup with real Brown Sugar, which is a new variety of the 100-year-old brand. The five-minute preparation time allows busy cooks to make a delectable dessert for their friends and families. The syrup also saves home cooks the trouble of mixing the proper amounts of brown sugar, water and corn syrup to achieve the desired level of brown sugar sweetness in their recipes. It's good for glazes, baked beans, sweet potatoes, popcorn balls and, of course, holiday pecan pie.



Classic Brown Sugar Pecan Pie could become your next holiday tradition.

Try this brown sugar twist on the classic pecan pie recipe. It goes from scratch to the oven in five minutes and is perfect for a multitude of occasions:

Brown Sugar Pecan Pie
Prep Time: 5 minutes
Cook Time: 55 minutes
Yield: 8 servings

- 1 cup Karo Corn Syrup with real Brown Sugar
- 3 eggs
- 1 cup sugar
- 2 Tbsp margarine or butter, melted
- 1 tsp vanilla
- 1 1/4 cup pecans

1 unbaked 9-inch deep dish pie crust

1. Stir the first five ingredients together, then add pecans.
2. Pour into pie crust.
3. Bake at 350° for 50 to 55 minutes.

For a festive touch, simply decorate the dessert plates with a swirl of corn syrup and then top with colored sugar, dusting off any excess sugar. A dab of corn syrup can also help to hold a piece of pie or cake on the plate, for a professional looking dessert presentation.

Corn Syrup Chronicles

Most cooks will tell you that corn syrup is an enormously versatile kitchen staple with a wide range of uses. It can be used to:

- Enrich flavor
- Tenderize
- Retain moisture and flavor
- Add a smooth texture to a variety of America's best-loved dishes
- Deliver enhanced browning and flavor when used as a glaze.

For additional holiday dessert, dinner and drink recipes, visit www.karosyrup.com or the Web site at www.argostarch.com.

George Washington Proclaims Thanksgiving Giving Thanks to God

NOTE: This article was sent by **Jim Snyder** on Sunday, Nov. 30, 2003, shortly before he passed away. At that time he wrote, "I believe your readers might be interested in what George Washington proclaimed regarding Thanksgiving. Our first President's words envision what our country was about in 1789, a time of the French Revolution. The revolutionists in France overthrew the crown and the cross, creating an atheistic government. One can see how far our country has progressed (or more accurately digressed) since then: the throwing out the Ten Commandments in June 17, 1963 Supreme Court decision banishing God from American Public Schools, and the recent Massachusetts Supreme Court decision corrupting the sanctity of the state of marriage."

The 1789 Thanksgiving Proclamation:
 "Whereas it is the duty of all nations to acknowledge the providence of Almighty God, to obey His will, to be grateful for His benefits, and humbly to implore His protection and favor; and Whereas both Houses of Congress have, by their joint committee, requested me to recommend to the people of the United States a day of public thanksgiving and prayer, to be observed by acknowledging with grateful hearts the many and signal favors of Almighty God, especially by affording them an opportunity peaceably to establish a form of government for their safety and happiness.
 "Now, therefore, I do recommend and assign Thursday, the 26th day of November next, to be devoted by the people of these States to the service of that great and glorious Being who is the beneficent author of all the good that was, that is, or that will be; that we may then all unite in rendering unto Him our sincere and humble thanks for His kind care

and protection of the people of this country previous to their becoming a nation; for the signal and manifold mercies and the favorable interpositions of His providence in the course and conclusion of the late war; for the great degree of tranquillity, union, and plenty which we have since enjoyed; for the peaceable and rational manner in which we have been enabled to establish constitutions of government for our safety and happiness, and particularly the national one now lately instituted for the civil and religious liberty with which we are blessed, and the means we have of acquiring and diffusing useful knowledge; and, in general, for all the great and various favors which He has been pleased to confer upon us.

"And also that we may then unite in most humbly offering our prayers and supplications to the great Lord and Ruler of Nations and beseech Him to pardon our national and other transgressions; to enable us all, whether in public or private stations, to perform our several and relative duties properly and punctually; to render our National Government a blessing to all the people by constantly being a Government of wise, just, and constitutional laws, discreetly and faithfully executed and obeyed; to protect and guide all sovereigns and nations (especially such as have shown kindness to us), and to bless them with good governments, peace, and concord; to promote the knowledge and practice of true religion and virtue, and the increase of science among them and us; and, generally to grant unto all mankind such a degree of temporal prosperity as He alone knows to be best.

Given under my hand, at the city of New York, the 3rd day of October, A.D. 1789.

(signed) G. Washington

Ronald McDonald House: Making A Difference For 30 Years—You Can, Too

(NAPS)—Imagine a three-year-old little girl—happy and healthy one day, fighting for her life against leukemia the next. Her family is there with her every moment—sleeping in the hospital on waiting room chairs, constant stress and concern, nowhere to go that could allow just a short reprieve.

In 1974, that was exactly what happened to the Hill family. Fred and Fran Hill, parents of daughter Kim, heard of an idea offered by Dr. Audrey Evans for a house where families could stay close to their hospitalized child. They, together with the Philadelphia Eagles football team and many others, worked with McDonald's® to host a fundraiser that led to the opening of the first Ronald McDonald House® in Philadelphia—a home-away-from-home for families whose seriously ill children are receiving medical treatment at nearby hospitals.

Thirty years later, nearly 240 Ronald McDonald Houses exist throughout the world with more than 150 Houses in the United States. The Ronald McDonald House program is the cornerstone of Ronald McDonald House Charities® (RMHC®), whose core programs also include the Ronald McDonald Family Room™, located in hospitals, offering a homelike, safe haven where families can reflect, shower or rest; and the



A noteworthy charity helps families stay close to their seriously ill children.

Ronald McDonald Care Mobile™, a fleet of state-of-the-art vehicles that deliver cost-effective medical, dental and health education services directly to underserved children in their own neighborhoods.

While these programs offer comfort and care to millions of children and families around the world, there is still more to do. RMHC welcomes your help to continue its mission of creating, finding and supporting programs that directly improve the health and well-being of children. Each new volunteer or donation means that one more child and family can be helped.

How can you get involved? It can be as easy as R-M-H-C.

• R: Reach Out—Contact a RMHC Chapter and/or House to donate items that make a Ronald McDonald House a home. New toys, books and games are always

welcome additions, and are sure to brighten a child's day. Canned goods and non-perishables are also great donations for Houses, and make it easy for families to fix quick meals and snacks.

• M: Make a Difference—Celebrate 30 years of the Ronald McDonald House program by contacting a RMHC Chapter or Ronald McDonald House to find out how you can contribute by donating your time and talent to help children and families in your community.

• H: House—Bring a group of friends and/or family with you to a Ronald McDonald House and cook a meal, play with the children, help with the garden, read books to the kids, knit blankets or bake cookies with the families.

• C: Charitable Donations—Raise funds to donate to RMHC or a nearby RMHC Chapter and/or House. Encourage your co-workers, friends and family to donate by putting spare change in the RMHC collection canisters in McDonald's restaurants. You can also take part in World Children's Day™—the annual fundraiser held November 20 in McDonald's restaurants around the world.

These are only a few of the ways to become involved in RMHC and celebrate 30 years of the Ronald McDonald House program. To find out more, visit the Web site at www.rmhc.org.

Coming Events...

Friday, Nov. 19

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

Saturday, Nov. 20

Glasbena Matica Singing Society annual concert, food, beverages and dancing. Special appearance by the Slovenian Junior Chorus, at Slovenian Home, St. Clair. Doors open 5:30, concert at 7 p.m. Tickets \$10. Call Dan Hrvatin, president, at (440) 944-1243.

Saturday, Nov. 20

Martinovanje (Saint Martin Day Festival) at Holy Cross Church, 750 Tahmore Dr., Fairfield, Connecticut. 4:30 Polka Mass, followed by 6:00 Grand Buffet and dancing. Music by The Polka Quads. Tickets \$20. Call (203) 372-4595 to reserve table.

Saturday, Nov. 20

Comedy Night at Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave., Cleveland. Headlining Brian Hoffman, featuring Hector Rezzano, host Morey Cohen. Donation \$10, includes 2 cocktails. Doors open 7 p.m., show begins at 8:00 p.m.

Saturday, Nov. 20

Country style dinner at Slovenska Pristava at 5 p.m. Tickets \$10 call 440-943-0621. Ansambel Stari Prijatelji will play for the fund-raiser for the new hall.

Wednesday, Nov. 24

Jam Session Slovenian National Home, Kenik Room, 6417 St. Clair Ave., Cleveland. Doors open 7 p.m. \$3.00 entrance fee. Musicians welcome.

Thursday and Friday, Nov. 25, 26

40th Thanksgiving Polka Party at Cleveland Marriott Hotel, 127 Public Sq. Featuring 21 polka bands. Tickets \$12 advance, \$15 at door. Call Kollander Travel for hotel reservations (800) 800-5981.

Saturday, Nov. 27

Cleveland Style Polka Hall of Fame Awards Show XVII, 2 p.m. at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St. Advance \$12, at door: \$15.

Sunday, Nov. 28

Friends of Slovenian National Home Holiday

Brunch, 6417 St. Clair Ave. (216) 361-5115. Serving 11:30 a.m. until 1:30 p.m. Members \$10; non-members \$14. Children under 12 - \$4.00.

Friday, Dec. 3

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Ray Polantz.

Friday, Dec. 3

Evening with Bishop, sponsored by the Slovenian American Heritage Foundation, 7 p.m. in Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary), 28700 Euclid Ave.

Sunday, Dec. 5

Newburgh Slovenian Home, E. 80th St., brunch with Santa 11 - 2 p.m. Adults \$8.00, children under 10 \$4.00. Attend Mass at St. Lawrence Church, then walk to the Nash.

Sunday, Dec. 5

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School children, 3 p.m. in parish auditorium. Adults \$6. Everyone is welcome.

Friday, Dec. 10

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Joey Tom-sick.

Wednesday, Dec. 15

Birthday Party for Slovenian National Home, St. Clair, and Eddie Kenik. Doors open 6 p.m. Dancing 7 to 11 p.m. Music by Jeff Pecon. Program 9 p.m. \$8 pp. (216) 361-5115.

Friday, Dec. 31

New Year's Eve Dinner-Dance in St. Mary's new parish hall, featuring Ensemble Veseli Godci. Donation: \$50 person. For reservations call 440-537-1941.

Saturday, April 23

St. Vitus Slovenian School perform play "Zogica Nogica" in honor of Mother's Day in parish auditorium.

Sunday, July 24

St. Vitus Slovenian School annual Summer Picnic at Slovenska Pristava.

Slovenians: People with good taste

(440) 602-5120

Fax (440) 602-5124

ZELE & ZELE CO., L.P.A.

RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE

Attorney-at-Law

Centre Plaza South

Suite 380

35350 Curtis Blvd.

Eastlake, Ohio 44095

Cleaning Homes

East side. Full time = \$300+ weekly. Must be 21+, clean driving record, bondable. Applications accepted at Molly Maid, 3550 Warrensville Center Road #101N, Shaker Heights 216-491-8800.

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- EMERGENCIES --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

SNH Holiday Brunch

Friends of the Slovenian National Home Inc., will have a Holiday Brunch on Sunday, Nov. 28.

This will be held at the St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland, OH. Doors open at 11 a.m. Serving will be from 11:30 a.m. until 1:30 p.m.

Featured Entertainment will be Captain's Crew Button Box Group with special guest Stan Blout.

Price for members is \$10

Price for non-members is \$14.00. Children under 12 is \$4.00.

To obtain brunch tickets, please make your check payable to Friends of the Slovenian National Home Inc., and send to 6409 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103 with a self-addressed envelope.

Reservations must be received no later than Nov. 22.

For further information please call (216) 361-5115.

Comedy Night at Collinwood SNH

☺ The Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave., Cleveland will feature a Comedy Night on Saturday, Nov. 20. ☺

Host is Morey Cohen, headlining Brian Hoffman and featuring Hector Rezzano.

Donation is \$10 which includes 2 cocktails.

Doors open at 7 p.m..

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School children on Dec. 5 at 3 p.m. in St. Vitus Auditorium.

A play about St. Nicholas will be performed in Slovenian. Admission is \$6.00 for adults. Children are admitted free.

Everyone is welcome to attend this wonderful event.



Happy



Happy Thanksgiving



Cleveland Accounting Service

6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Slovene Studies Society Meeting December 4-7

The annual meeting of the Society for Slovene Studies will take place December 4-7 in Boston, in conjunction with the annual meeting of the American Association for the Advancement of Slavic Studies. A number of the panels will deal entirely or partly with aspects of Slovene studies. A listing of these panels, including the participants and titles of their papers and the discussants is on pages 17 and 18 in the Slovene section. The listing is in English. Anyone who will be in Boston on the dates indicated is welcome to attend. This applies especially to the annual business meeting of the Society for Slovene Studies.

Rudolph M. Susel

w. majer services

Garage door and door opener
Entrance and storm doors.
Home repairs and up-dates,
interior or exterior.
Electrical and more.
Call Walter Majer at
216 - 732-7100
Emergency pager 216-506-8224
We speak Slovenian & Croatian

For Rent

In Mentor. Meadlawn. 1
bedroom condo. Includes
heat with garage \$700 per
month. 1 440-352-7839

Tony's... Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00

664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and
Windward Rd.

HOURS:
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat
We love the Slovenian
people. We want more of
them as our customers.

In Loving Memory



Oct. 20, 1919

Nov. 15, 2001

JOSEPH J. BURYA

You left us lonely with your memory
Loving - Missing - Cherishing you
Beloved Husband, Dad, and Grandfather.

Miss your quiet, soft-spoken, gentle, kind
thoughtful devotion that painfully sustains us.
Love and miss you with every heartbeat.

Forever, loving wife, Regina (Tootsie)
Sons Joe, Bob, Jim, Rick Burya, and grandchildren

In Loving Memory



Dec. 3, 1893

Nov. 22, 1953

Frank Lach

(Lah), Cirkovce, Slovenia

Remembering you is so easy, dad, the last 51 years. Your gentleness, kindness and fatherly love will last until we meet with you in your world. We love and miss you and will forever, Dad.

Mom Rose, daughters Virginia Rose, Eleanor Jeran,
Lillian Frederick, who share eternity with you.
Daughters Regina Burya, Marion Yeckley,
still loving and missing you, Dad

If your wife wants to learn
how to drive, don't stand in
her way. -Sam Levinson

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

Death Notices

FRANCISKA KOSEM

Franciska (Frances) Kosem (nee Majdic) age 97, died at her residence on Nov. 14, 2004. Born in Bericevo, Slovenia, she came to the U.S. in 1949 and resided in the Collinwood area.

She was a member of St. Mary's Altar Society and KSKJ #169.

Wife of the late Alojz; beloved mother of Sophie Kosem, Mary (Miro deceased) Celestina, Ursula (Cyril deceased) Stepec, Rev. Frank Kosem, Marion (Mira) Kosem and the late Alojz, Francisek and Nicholas; cherished grandmother of 13 and great grandmother of 28; dear sister of Kati Mihelic of Slovenia.

Family suggests memorial contributions in her name to St. Mary's Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44119.

Mass of Christian Burial was at 10 a.m. Wednesday, Nov. 17, at St. Mary's Church. Interment All Souls Cemetery.

Family received friends at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills on Tuesday, Nov. 23 from 2-9 p.m.

HEIDI E. GIERKE

Heidi E. Gierke, age 9, of Willoughby Hills, passed away on Friday, Nov. 12, 2004.

Heidi fought a courageous battle against diabetes and other ailments for the past seven years. She was under the extraordinary care of the doctors and nurses at Rainbow Children's Hospital in Cleveland.

An outgoing and most lovable child, she loved school and all her classmates, helpful teachers and nurses who accompanied her to school. Heidi tried to run with the track runners and do what her sisters could do. She always did her best and was proud of her accomplishments.

Our memory of her will always be what a beautiful and happy child she was.

Heidi is survived by parents Richard and Elizabeth (nee Kristof); sisters Stefanie and Mellissa; grandparents Arlene Gierke and Frank Kristof; aunts and uncles Tom, Jerry and Terri Gierke, Verena, Francisco, Gregorio (Sjlvia) Kristof; and many cousins.

Deceased family: grandparents Glenn Gierke and Stefanie Kristof.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH on Sunday from 2-4 and 7-9 p.m.

Mass of Christian Burial

was at 10 a.m. on Monday, Nov. 15 at St. Felicitas Church in Euclid.



In Memoriam

Our Dear Parents:

Frank L. Snyder, (R.I.P. Dec. 20, 1971)

Mary F. Snyder (R.I.P. Aug. 9, 1982)

Married: November 11, 1918



and Brothers and Sister:

James Martin (R.I.P. 11/24/27),

Joseph Ivan (R.I.P. 07/13/30,

Mrs. Dorothy M. McCarthy (R.I.P. 11/04/77),

Frank V. (R.I.P. 10/04/87),

and James Joseph (R.I.P. 12/18/03

Requiescant in Pace.

Lovingly remembered by:

Sister Anne Marie O.P. (Sr. John Vianney O.P.)

Mrs. Jean T. McGrath,

Paul A., and Joseph T.

In Loving Memory

of the

4th Anniversary of the death of



Louis Cimperman

Died November 28, 2000

God took him home, it was His will, but in our hearts we love him still; his memory is as dear today as in the hour he passed away. We often sit and think of him when we are all alone, for memory is the only friend that grief can call its own.

Sadly missed by:

Wife, Mary

Son: Louis

Daughters: Patricia, Barbara and Marilyn

Grandchildren

and sister: Rose

and remaining relatives

ZeLe Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

In Memory

Thanks to Martha R. Snyder of Parma, OH who renewed her subscription and added \$50.00 donation in memory of her husband, James J. Snyder who passed away on Dec. 18, 2003.

In Memory

Thanks to Alice Cech of Highland Heights, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her dear husband, John Cech.

In Memory

Thanks to Lillian Sadowski of Parma, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her parents, Mr. and Mrs. Frank Legan.

In Memory

Thanks to Chris Schierbaum of Brookpark, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of Mrs. Dorothy Janas and husband, Ted Janas.

In Memory

Thanks to Veronica F. Petric of Euclid, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her father John Petric.

In Memory

Thanks to Frances Kristanc of Euclid, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of husband, Joze Kristanc.

In Memory

Thanks to Sonja Stergar of Willowick, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of Ferdinand and Mary Zupan.

In Memory

Thanks to Janet Bizay of Cleveland, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her parents Anton and Angela Arko, and brothers Victor and Jerry Arko.

Overweight Linked to Cancer

Excess body weight may contribute to about 20% of all cancer deaths in women and 14% of all cancer deaths in men. This translates to about 90,000 cancer deaths a year in the USA, according to a landmark study on the link between obesity and cancer.

The study from the American Cancer Society, appearing in Thursday's *New England Journal of Medicine*, paints a bleaker health picture than ever before for those who weigh too much. It is already known that being overweight raises the risk of heart disease, diabetes and arthritis.

About 65% of Americans are overweight or obese. Obesity is defined as 30 or more pounds over a healthy weight; overweight is 10 to 30 pounds over a healthy weight.

Researchers with the American Cancer Society followed more than 900,000 adults for 16 years, beginning in 1982. All were initially cancer-free.

By the end of the study, researchers had identified more than 57,000 cancer

deaths. They looked at weight while controlling for factors such as smoking. Among the findings:

Overweight and obese men and women had a higher risk of death from most types of cancers, including cancer of the esophagus, colon, liver, pancreas and kidneys.

Overweight or obese men had an increased risk of death from cancer of the stomach and prostate, and heavy post-menopausal women had an increased risk of death from cancers of the breast, uterus, cervix and ovaries.

Obesity did not raise the risk of death from lung cancer, brain cancer and melanoma.

"We are at the same point now with obesity that we were with smoking in the mid-60s," says lead author Eugenia Calle of the American Cancer Society. "We made smoking cessation a national priority as a society then, and we need to make maintaining a healthy weight a national priority now."

--Nanci Hellmich
USA Today

Karel Klesin
Driver

Karl with a "K" Taxi Service

No Trip is Too Big or Small

Call For Fast Service

Anytime - Day or Night

216-235-5243

Come All Ye Faithful for an Evening With Bishop Pevec

The Slovenian American Heritage Foundation extends a warm invitation to join in the annual Feast of St. Nicholas - Evening with Bishop A. Edward Pevec. This Mass and reception will take place at the Bishop's residence at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary) 28700 Euclid Avenue in Wickliffe, OH on Friday, Dec. 3rd, at 7:00 p.m.

This traditional Mass with our beloved Bishop Pevec has become the most perfect beginning to the holiday season. As in years past, mem-

bers of Glasbena Matica - Slovenian Chorus, will lend their beautiful voices, providing music for the Mass, as well as a concert of Christmas Carols.

A reception will immediately follow the Mass in the Rappe Center, which is directly adjacent to the chapel.

Those attending are kindly requested to bring baked goods for the reception. Please drop them off in the Rappe Center prior to Mass. Everyone is invited to attend what has become a most memorable evening.

Nothing has more strength than dire necessity.
--Euripides (playwright) (submitted by Phil Hrvatin)

Happy Thanksgiving! Dr. Mirko Vombergar D.D.S.

6551 Wilson Mills Road
Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 1-440-473-4746

Office Hours - by appointment only.
Saturday and evening hours available.

We also speak SLOVENIAN!

BEST WISHES FOR A HAPPY THANKSGIVING

from
The Board of Directors,
Lodge Officers
and
All Members of the

AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION



19424 South Waterloo Road
Cleveland, Ohio 44119-3250
Phone: 216-531-1900
Fax: 216-531-8123

Fraternal Insurance Society (SDZ - Slovenska - Dobrodelna Zveza)
Affiliated with: National Fraternal Congress of America, Ohio Fraternal Congress

I refuse to think of them as chin hairs. I think of them as stray eyebrows.
--St. Mary's Alumni

— Happy Thanksgiving — SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue 431-1035 431-4644 FAX

WE ACCEPT: We bill most major insurance plans
• American Express
• Discover
• MasterCard
• Visa
• WIC - Food Stamps
• Manufacturers Coupons

Visit Us!

• Photo Finishing
• Package & Mailing Center
• FAX Service
• Keys Made
• Layaways
• Contact Lens Replacement

MADISON BI-RITE SUPERMARKET

12503 MADISON AVE.

LAKEWOOD, OHIO 44107

216 521 4619

ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC...) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

Happy Thanksgiving!

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM
SUNAY 9 AM TO 6 PM

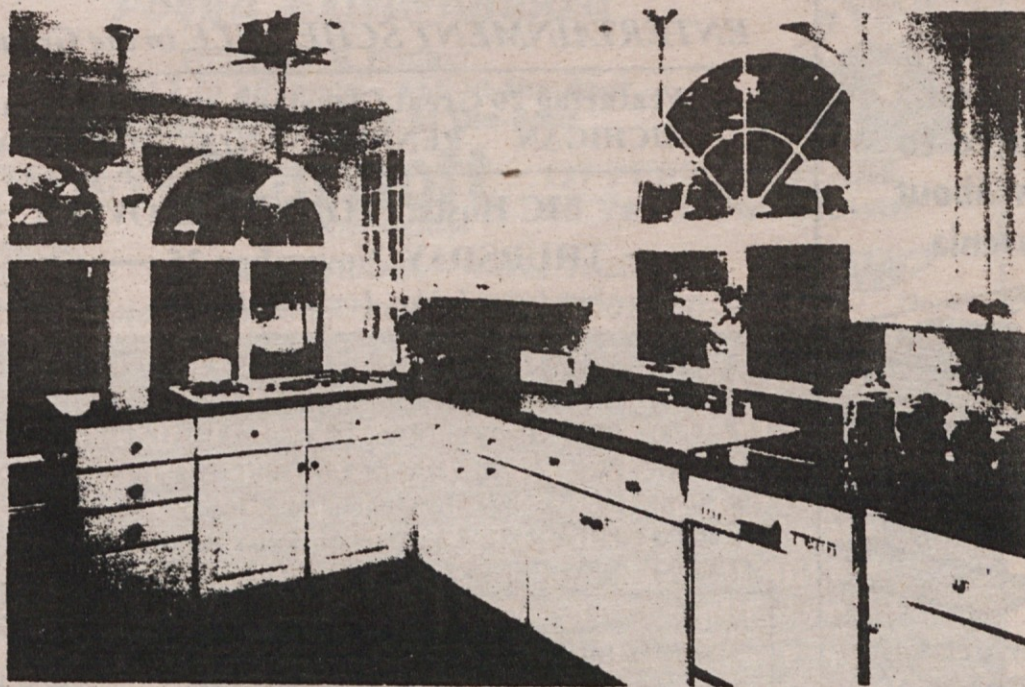
Several items reduced in price
on Imported Foods

Happy Thanksgiving!

Somrak Kitchens

CUSTOM CABINET DESIGN CENTER

Now that you're ready to make your dream come true.



Realize your dream of having a custom kitchen with the professional staff and quality products Somrak's can provide. Visit our showroom and see the stuff dreams are made of.

26201 RICHMOND RD.
BEDFORD HEIGHTS.
OHIO 44146

Distributors of Fine Cabinetry
464-6500

HOURS
MON-FRI 8:30-5
SAT 9-2
...
EVENINGS BY
APPOINTMENT

Thanksgiving Weekend Means Polkas in Cleveland

A 40-year tradition of Thanksgiving polka parties in Cleveland will be celebrated from Nov. 25 to 27. Focus is again downtown at the deluxe Marriott Hotel at Key Center, between Public Square and St. Clair Ave.

Tony Petkovsek's on-going daily polka radio programs are commemorated with the weekend festival that has been downtown 15 years; Thursday and Friday with the Cleveland Slovenian Radio Club's sponsorship and the two Saturday events on November 27 with the National Cleveland Style Polka Hall of Fame.

Tony's polka music broadcasts since 1961 are enhanced with the regular features of Duke Marsic (Strictly Slovenian); Patty Sluga (Women Behind the Scenes); and Ed Ostry (Guest Co-Host). The program continues to be heard two hours daily, six days a week on WELW-1330-AM and worldwide on 24/7polkaheaven.com. The Thanksgiving events on Thursday and Friday have always directly supported the radio programs.

20 great Cleveland style bands from New York, Minnesota, Canada, Pennsylvania, Michigan, Tennessee, and Ohio revolve in the Marriott Hotel Ballroom with this year also featuring European diatonic button accordion champ, Denis Novato from Trieste-Slovenia.

The events are "casual in a class atmosphere" with round tables, popular food and beverage prices including sponsor Labatts Blue draft beer at only \$2, and free parking for all underground.

Tickets for the Thursday

and Friday polka radio events are available from Kollander World Travel (now a division of AAA) at 971 East 185th Street in Cleveland, or the Polka Hall of Fame at 605 East 222nd Street in Euclid.

Saturday's showcase events are the Awards Show XVII at 2 p.m. at Euclid High Auditorium and then a Meet the Winners Dance downtown with a Polka Mass beginning at 6 p.m.

Advance tickets are \$12 (\$15 at the door) except Saturday night's dance which is a straight \$10 admission/donation.

For a general information brochure and detailed schedule or hotel room reservations, \$90 inclusive, call toll free (800) 800-5981 or locally (216) 692-1000.



TONY PETKOVSEK'S RADIO STAFF at Fairport Harbortowne Studio: left to right: Duke Marsic (Strictly Slovenian); Patty Sluga (Women Behind the Scenes); Mark

Sedmak (Alternative/Modern Slovenian Music); Tony Petkovsek (Producer-Director); Ed Ostry; and Alice Kuhar (Recipes and Traditions).

Tony Petkovsek presents North America's Longest Running Event
the Traditional **THANKSGIVING CLEVELAND POLKA WEEKEND**
November 25 - 27, 2004

CLEVELAND Marriott
DOWNTOWN

127 PUBLIC SQUARE
CLEVELAND at ST. CLAIR AVE



A great polka getaway weekend for groups and individuals!

Only **\$90⁰⁰** Still the same rate.
Total per room, per night.
(Includes Hotel Taxes/Free Parking)

The beautiful Marriott, polka weekend headquarters for the past ten years, features 400 rooms, swimming pool, health club with sauna and whirlpool. Plush accommodations overlook the lake, downtown and city limits. Convenient to all major shopping such as Tower City or the Galleria, both in walking distance. David's Restaurant inside hotel plus others in the area for your convenience. Special \$90⁰⁰ rate good November 24-28. Recommend reservations should be made by October 20 or in the end, may not be available, or could be subject to higher rates!

ADMISSION TICKETS
THROUGH KOLLANDER TRAVEL
AFTER SEPTEMBER 15.
ORDER FORMS TO BE SENT OUT.
Welcome Reception — Wednesday
for early arrivals.

SLOVENIA'S
DENIS
NOVATO



To make reservations Contact

Kollander World Travel

Now a Division of AAA - Ohio Motorists Assn.
"Polka Tour Headquarters"

971 E. 185 St. ~ Cleveland, Ohio 44119

Toll Free Number for Reservations:

1 (800) 800-5981

Cleveland / Local Phone:

(216) 692-1000 • Fax: (216) 692-1831

e-mail: tp@kollander-travel.com

You may book through any agent at Kollander Travel
Michael Benz / Tony Petkovsek

A one night deposit charged with credit card guarantees reservation. After reserving with Kollander Travel ASAP—You'll make final payments to the hotel upon check out.

THANKSGIVING WEEKEND WITH COOPERATION
CLEVELAND SLOVENIAN RADIO CLUB,
Alice Kuhar, Secretary.

ENTERTAINMENT SCHEDULE in the Grand Ballroom (second level) and surrounding foyers.

Featuring 20 Great Cleveland-style bands and special Guest Celebrities from CLEVELAND
MICHIGAN PENNSYLVANIA CANADA MINNESOTA TENNESSEE NEW YORK

MC Hosts: TONY PETKOVSEK ★ RAY SOMICH ★ ED OSTRY ★

THURSDAY, November 25

3pm Lower Lobby: Linda Lee Brown

6:00pm: Wayne Tomsic

4:00PM FRANK MORAVCIK BAND
5:30PM HANK THUNANDER (Minnesota)
7:30PM BOB KRAVOS BOYS IN THE BAND
8:30PM PLAIN DEALER DANCE CONTEST (Prizes & Trophies)
9:30PM DENIS NOVATO (Button Box Champ)
10:00PM THE CASUALS (American Polka Band)
11:30PM NEW GENERATION (Grand Avenue)

Side Show: Erie-Superior Room

7:00PM "MYSTERY BAND"
8:00PM DON and ROSE SLOGAR
10:00 PM DENIS NOVATO (Slovenia/Trieste)
MIDNITE ALL NIGHT JAMMING with DENNY BUCAR

Donation/Admission:

\$12⁰⁰ Advance, per above functions -- \$15⁰⁰ at the door.
FREE Underground PARKING

◆ Popular Refreshment Prices--Drinks, Sandwiches & Snacks ◆ Round Tables ◆ "Casual in a CLASS atmosphere"

FRIDAY, November 26

1pm Upper Foyer: Frank Spetich &
Magic City Button Box Showcase

3:00PM LEADERS THREE (Pennsylvania)
Dick & Jack Tady/Larry Placek
5:00PM FRITZ'S POLKA BAND (New York)
6:30PM ANNUAL ALL STAR FAVORITES
Klancniks/Ostaneck/Miskulin/Sluga
8:00PM BIG FRIDAY NIGHT JAM-JAM!!
8:30PM JOEY TOMSICK — JTO
10:00PM RAY POLANTZ ("Our Way")
11:30PM HANK THUNANDER

Side Show: Erie-Superior Room

6:00PM MIKE WOJTLA-DALE BUCAR
8:30PM DENIS NOVATO
10:00PM GRKMANIA BUTTON BOX SHOW II
(Sing-a-Long w/Sr. & 3 Generations)
MIDNITE ALL NIGHT JAMMING with DENNY BUCAR

Everything
You Ever
Wanted to
Know About
Slovenia



The Perfect Gift
from Books of
Slovenia

www.BooksOfSlovenia.com

For free catalogue write to
453 Rialto Ave., Venice, CA 90291
or call

310.392.4843

Pigeon Drop Scheme Missed Target

by REGINA LACH
BURYA

EUCLID, OH -- Making their rounds, two well groomed nice looking women of a different race cornered me, by coming from two directions. One came from the south and detained me at my front yard work with "chit-chat" conversation such as "Nice day, nice weather, nice sunshine," etc. While it is still fresh in my memory and having read the daily newspaper on Oct. 28, about a son's concern for his mother's erratic senile problem, I will relate my experience.

Euclid police called my adventure, a "Pigeon Drop" or a scam. To continue, a second person came from the north, Tracy Avenue, interrupting the two of us. She was carrying an 8 x 10" large, beige, new, clean, sealed envelope. She said she found it and didn't know what to do with it. It had no identification on it, no name or address, etc. So I said, "Open it up and see what's inside." As we unsealed it, out popped a large fat wad of large denomination money, wrapped with a rubber band. The two women acted excited and said let's go inside and count and split it. My heart went out to whomever it belonged. No name, no address inside, so I said, take it to the Euclid Police Station, and pointed to it behind

my house. Surely I said, someone made a report and is sick and upset over its loss.

Had it not happened to a now deceased older good neighbor several years ago whom I was helping to plant her garden, I might have been naive and would have fallen for their scheme. At that time, an older gypsy-looking lady detained us in her garden with again chit-chat and simple conversation. The younger-looking lady slipped into my friend's home and stole some valuables including a watch and some money.

Then, too, I learned from an earlier incident that taught me a lesson at the Thistle Down Race Track, many years ago. It resulted in a loss in a card scam. It was a meager loss compared to the value of money today. But it was a lesson learned, to be alert, and left me with an indelible memory of it.

A young Slovenian police officer taking down my report complimented me on my awareness at my age and laughed and said his own grandmother would have been greedy and might have fallen for it.

The officer informed me that the pre-determined large eye-catching bills were obviously on top of the bundle of money held in place by the rubber band. Underneath it was just plain paper, used to make the packet fat,

bulging and inviting you to participate in the split.

Living on a corner in Euclid for 50 years after living 32 years in Collinwood, I never would have thought I would be a target for such bad people. But it's a new world and new society which may prey on older people in a changing neighborhood. It taught me to be alert and be aware of strangers and question "get rich quick" circumstances.

P.S. - My old-time nice mailman the next day took time to stop and talk to me and asked some curious questions. He observed the three of us together the day before. He said as he continued on his route after handing me my mail, he said he saw the two some ladies going into the same car down the street. So it became obvious they knew each other. So pretending to be strangers was part of their act.

Lucky for me I opted out on their deal and saved some money they would have asked for to seal the deal and got into my home to loot. I am not as dumb as I looked as I was supposed to be one of their victims. Maybe they are still out there to pull their stunt on some other unsuspecting person. A nice lady friend of mine, Albina Mrsnik, once said to me, "Mind your marbles." I've never forgotten her words and she is still respectfully remembered.



Denis Novato at Polka Party

Denis Novato is "World Champion" of the diatonic button accordion, winning 25 international competitions including in 1998 "Absolute World Champion" Award.

Novato will be in Cleveland for the first time Thanksgiving, appearing nightly at the Marriott Hotel, and also at Euclid High Polka Hall of Fame awards Show XVII on Saturday, Nov. 27 at 2 p.m.

His recordings will also be available.

Novato conducts an accordion school in Begunje, Slovenia at the Avsenik establishment, but he lives in Trieste, Italy.

Traditions are the guideposts driven deep into our subconscious minds. The most powerful ones are those we can't even describe, aren't even aware of.

--Ellen Goodman

Music is not technique and melody, but the meaning of life itself, infinitely sorrowful and unbearably beautiful.

--Pearl S. Buck

Polka Gift Shop News

The Polka Gift Shop will be open on Saturday, Nov. 27 before and after the Awards Show which takes place next door at Euclid High School Auditorium. Buses are welcome to stop from 10 a.m. to 2 p.m., and 4 p.m., to 6 p.m. Visit the Museum and Hall of Fame.

The Gift Shop was the scene of a lively premiere of the new album by Ken Zalar and the Captain's Crew, "A Whole Life Long." Ken and his musicians stopped in at the shop so visitors could meet the band members and receive a special introductory offer for the album.

Ken's crew consists of Kathy Hlad, the music director Ron Likovic, Bert Kolar, Jack Tankovich, Dennis Marold, Peter Oberson and Dave Solnik. The CD has 20 tunes with guest artists Stan Blout and Teeny Ulle. The album is now in stock at the Gift Shop.

A new album was released, "Polkas United" by Walter Ostanek and Gaylord

Klancnik, uniting Canada's Polka King with Michigan's Klancnik.

Eddie Vallus has a single CD with two selections, "Dreamboat" and "Hot Dog."

We also have on hand Jimmy Stur's "Rock 'N Polka."

The life story of Father Frank Perkovich, "Dancing a Polka to Heaven," is on sale for \$15 plus postage. His version of the Polka Mass is available on CD, DVD, and VHS formats. Father Perkovich recently spent a few weeks in Cleveland substituting for Father John Kumse at St. Mary's Church in the Collinwood neighborhood of Cleveland.

Sweatshirts and T-shirts with "Love in Every Slovenian" are in stock. A limited number of videos of Awards Show 15 and 16 are available at \$15 each plus postage. Call toll-free for a catalog, 866-66POLKA.

--"Quarterly"

"The Premier Polka Event for Over 40 Years"

THANKSGIVING POLKA PARTY ♦ NOVEMBER 25 to 27, 2004 ♦

Tony Petkovsek's Cleveland-Style Polka Extravaganza

Thursday & Friday:

tickets \$12 in advance - \$15 at the door

Saturday: tickets \$10 at the door

CLEVELAND **Marriott**
DOWNTOWN

127 PUBLIC SQUARE
15 Years Downtown!



Call Kollander World Travel

Hotel Information/Reservations: (800) 800-5981



40 Year Favorites: Cleveland Slovenian-Style Bands on the Weekend

WALTER OSTANEK ♦ JOEY MISKULIN ♦

THUNANDER (MINN.) ♦ MORAVCIK ♦ KRAVOS ♦ CASUALS ♦

NEW GENERATION ♦ LEADERS THREE (PA.) ♦ FRITZ'S (N.Y.) ♦

KLANCNIK'S (MICH.) ♦ J. TOMSICK ♦ W. TOMSIC ♦ POLANTZ ♦

M. WOJTLA ♦ SLOGARS ♦ GRKMANIA ♦ SPETICH ♦

LINDA LEE BROWN ♦ CAPTAIN'S CREW ♦ RODICK ♦

STADUHAR ♦ plus Slovenia/Trieste Button Box Champ DENIS NOVATO



Cleveland Style Polka Hall of Fame
Awards Show XVII on Saturday 2:00PM
at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St.
Advance \$12 / at door \$15



A Petkovsek-Somich Company

Supporting Tony Petkovsek's Polka Radio

America's longest running show "since 1961"
2 Hours Daily 3-5 pm / Saturdays 12-2 pm
and Worldwide on-line www.247polkaheaven.com

There is a sort of river of things passing into being, and Time is a violent torrent; no sooner is a thing brought to sight than it is swept by, and another takes its place, and this, too, will be swept away.
—Bob Mills

Happy Thanksgiving

HANSA TRAVEL SERVICE

On the West Side visit
HANSA IMPORT STORE
and TRAVEL AGENCY

2717 Lorain Avenue, Cleveland 44113
631-6585

—
ALSO – VISIT OUR NEWLY REMODELED

PATRIA IMPORT STORE

794 E. 185th Street, Cleveland 44119

We import various Slovenian good quality wines, mineral water (Radenska), all kinds of cookies or candies, plus a large selection of audio musical cassettes from Slovenia, herbal teas, etc.

STOP IN and VISIT US SOON.

Ask for Boris or Suzi

(216) 531-6720

To the American Slovenian Community
and All Americans: Best Wishes for a
HAPPY THANKSGIVING



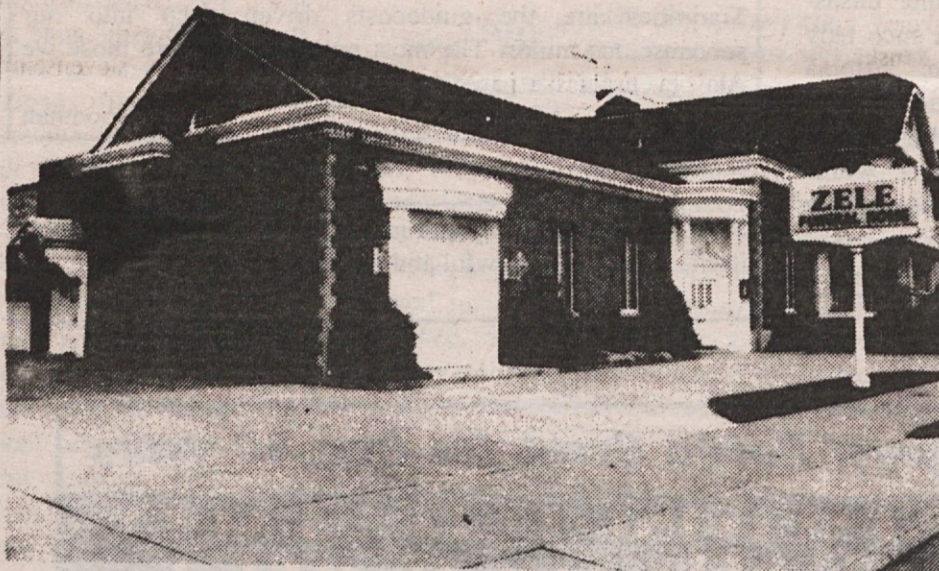
Brickman & Sons, Inc.,

Funeral Home

21900 Euclid Avenue, Euclid

481-5277

Serving Families With Dignity and
Respect for over 93 Years.



***—Family Owned and Operated
since 1908 —***

***In time of Need — We are here
to help you.***

Happy Thanksgiving



**“FOUR GENERATIONS OF
THE ZELE FAMILY”**

**Zelev Funeral
Homes, Inc.**

LICENSED FUNERAL DIRECTORS:

Richard J. Zele — Louis F. Zele,
Sutton J. Girod — Louis E. Zele



452 East 152nd Street

481-3118

Cleveland, Ohio



– Vesti iz Slovenije –

Janez Janša nadaljuje s sestavljanjem svoje vladne koalicije – Liberalna demokracija odklonila sodelovanje v vladi

V malo več kot tednu dni, ko je bil z veliko, skoraj dvotretjinsko večino potrjen za mandatarja nove vladne komisije, vodi predsednik SDS Janez Janša intenzivne pogovore s predstavniki drugih parlamentarnih strank o njih možnem oz. verjetnem sodelovanju v tej vladi. Resnično jedro nove vladne koalicije bosta stranki, ki sicer sestavljata že v opozicijskem času Koalicijo Slovenija, torej Janševa SDS in Nova Slovenija (NSi), ki jo vodi Andrej Bajuk. Pridružila se jima je Slovenska ljudska stranka, ki je pod predsedstvom Janeza Podobnika, ki je sicer padel na volitvah za državni zbor, bo pa kljub temu s svojo stranko zastopan v vladi. Te tri stranke razpolagajo s 45 glasovi, torej natančno polovico vseh v parlamentu (90). V torek je stranka upokojencev – DeSUS – privolila v sodelovanje v vladi, kar bo Janši dalo 4 dodatne glasove, za vladno sta izjavila, da bosta "pomagala" še poslanca obeh manjšin. Tako bo vladna koalicija imela uradno štiri stranke – SDS, NSi, SLS in DeSUS – nekako kot neformalna podpornica na splošno pa govori tudi Zmago Jelinčičeva SNS. Vse štiri stranke naj bi se jutri formalno glasovale oziroma odločale o sklenitvi vladne koalicije. Sledil bo temu imenovanje ministrskih kandidatov, ki bodo nato šli skozi parlamentarni potrditveni postopek, ta pa po vsej verjetnosti ne bo delal težav.

V torek je po večurni razpravi svet stranke LDS glasoval proti sodelovanju v Janševi vladi. Le en član sveta – Matjaž Švagan – je bil proti tej odločitvi. Predsed-

nik stranke – to pač še je – Anton Rop je dejal, da bo nova vlada delala v prihajajočem obdobju oz. mandatu dovolj napak, da bo LDS s stvarno, pametno politiko na naslednjih volitvah zopet dobila zaupanje volivcev.

Ob tem poročanju še niso na razpolago imena kandidatov za ministre, ki jih bo Janša predlagal. Po pred kratkim spremljenem zakonu o vladi bo ta imela 15 ministrov (prej 14) in še dva ministra brez resorja.

Slovenija bo morda predsedovala svetu Evropske unije prvih šest mesecev 2008

Slovenija je na posvetovanju z nizozemskim predsedstvom EU sprejela predlog, po katerem naj bi bila v okviru timskih predsedstev EU uvrščena v prvo trojko (skupno z Nemčijo in Portugalsko) in bi predsedovanje predvidoma prevzela prvih šest mesecev leta 2008. Soglasje mora zdaj dati Državni zbor.

Slovenija ima sorazmerno veliko kmetič

Slovenija ima v Evropski uniji najvišji delež žensk (48 odstotkov), ki delajo na kmetijah (v EU 37 odstotkov), skoraj vsak drugi zaposleni v kmetijstvu je ženska (v EU 32 odstotkov). Samo vsaka 13. ima kmetijsko izobrazbo (pri moških vsak šesti), samo vsaka 50. kmetica je visoko izobražena (vsak 30. kmet). Strokovnjaki so ugotovili, da veliko kmečkih in podeželskih žena živi v težavnih razmerah in v večini primerov na kmetijah opravljajo še vedno težja ročna opravila, medtem ko glavne gospodarske odločitve sprejemajo moški. Zelo redko so kmetice zastopane v javem in političnem življenju.

Iz Clevelanda in okolice

Ob 45. obletnici smrti škofa Rožmana—

V nedeljo, 28. novembra, ob 10.30 dop., bo v cerkvi sv. Vida sv. maša, ki jo bo daroval škof Edward Pevec za 45. obletnico smrti škofa dr. Gregorija Rožmana. Sv. maši bo sledila v cerkvi spominska akademija. Vsi lepo vabljeni.

Zopet šele 2. decembra—

Prihodnji četrtek – Zahvalni dan – AD ne bo izšla. Tako bo naslednja številka izšla 2. decembra.

Novi grobovi

Franciška Kosem

Dne 14. novembra je na svojem domu umrla 97 let stara Franciška Kosem, rojena Majdič v Beričevem, Slovenija, v ZDA prišla l. 1949 in živela v naselbini Collinwood, vdova po Alojziju, mati Sophie Kosem, Mary Celestina, Uršule Štepec, Rev. Franka ter že pok. Alojzija, Franciška in Nicholas, 13-krat stara mati, 28-krat prastara mati, sestra Kati Mihelič (Slovenija), članica Oltarnega društva fare Marije Vnebovzete in društva št. 169 KSKJ. Pogreb je bil 17. novembra v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin župniji Marije Vnebovzete, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

Heidi E. Gierke

Dne 12. novembra je na svojem domu na Willoughby Hillsu umrla komaj 9 let stara Heidi E. Gierke, rojena v Clevelandu, hčerka Richarda in Elizabeth, roj. Krištof, sestra Stefanie in Melisse, vnukinja Arlene Gierke in Franka Krištofa ter že pok. Glenna Gierke in Stefanije Krištof. Deklica je trpela na posledicah sladkorne in drugih bolezni sedem let, bila je v 3. razredu šole. Pogreb je bil 15. novembra v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Robert Spelic

Umrl je 53 let stari Robert Spelic, sin Fredricka in Frances, roj. Plavan, brat Janet McNamara, stric, prastric in nečak. Pogreb bo jutri, 19. novembra, v oskrbi Želetovega zavoda s sv.

(DALJE na str. 20)

Večer s škofom Pevcem—

Slovensko ameriški kulturni svet vabi vse na že vsakoletni večer s škofom Edwardom Pevcem v petek, 3. dec., ob 7h zv. Slovenska skupnost se zbere na petek blizu praznika sv. Miklavža in se skupaj s škofom pripravi za praznovanje božiča. Škofovo mašo bo spremljal zbor Glasbena Matica. Po maši bo imel zbor krajši koncert božičnih pesmi. Maša bo v kapeli Borromeo semenišča, po njej in po koncertu bo sprejem s škofom v dvorani Rappe Center. Javnost vabljen na ta lep večer, vstopnine ni. Borromeo semenišče se nahaja na 28700 Euclid Ave. v Wickliffu.

Miklavževanje Slov. šole pri sv. Vidu—

Slovenska šola pri sv. Vidu prireja miklavževanje v nedeljo, 5. decembra, ob 3h pop. v farni dvorani. Učenci bodo podali igrico o sv. Miklavžu v slovenščini. Starši se bodo lahko pogovarjali s sv. Miklavžem od 10. ure dop. dalje v društveni sobi. Ta dan bodo na prodaj tudi domači krofi. Vsi lepo vabljeni, vstopnina za odrasle je \$6.

Maša za škofa Rožmana—

Tabor DSPB Cleveland vabi to nedeljo dop. ob 10. uri v cerkev Marije Vnebovzete na mašo za škofa dr. Gregorija Rožmana.

Najdeno na Pristavi—

V bližini točilne mize na Slovenski pristavi je bila najdena okrogla škatlica s tremi predmeti: avtomobilski ključ, dva uhana in ženska urica. Nedaleč proč se je našla še ena ženska urica. Kdor pogreša te predmete, naj telefonira na 440-943-0621.

Opereta Miklavž prihaja—

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti bo uprizorila opereto Miklavž prihaja v soboto, 4. decembra, s pričetkom ob 6.30 zv. v novi farni dvorani. Vstopnina \$8 za odrasle osebe in \$4 za mladino. Otroci do 12. leta pa brezplačno. Lepo vabljeni.

Dobrodelna prireditve—

V dneh 1. in 2. decembra bo v Normandy Party Center v Wickliffu dobrodelna prireditev, katerega prebitek bo darovan The Rosemary Center, kjer več kot 80 let pomagajo duševno in fizično prizadetim otrokom. Podrobnosti o njej najdete v angleškem delu.



ODLOČITEV JE PADLA – Janez Janša v trenutku, ko je predsednik državnega zbora, France Cukjati, objavil, da je izvoljen za mandatarja naslednje slovenske vlade. Na Janševi desni sta njegova strankarska kolega poslanca Milan Zver in Rudi Veršnik. Takoj po izvolitvi je Janša slovesno prisegel, da bo spoštoval ustavni red, da se bo ravnal po svoji vesti in z vsemi močmi deloval za blaginjo Slovenije. Na tajnem glasovanju je Janša dobil kar 57 od možnih 90 glasov.

PORTRET TEDNA

piše PATRICIJA MALIČEV

– ALOJZ URAN –

DR. FRANC RODE je Slovenijo zapustil aprila. Odtlej so se periodično vrstile domneve, kdo bi utegnil zasesti prestol slovenskega metropolita. Niti v enem primeru na seznamu ni bilo ALOJZA URANA.

Slišati je bilo, da se bo med "ovčico" in "volkom" papež odločil za prvo možnost. Za človeka, ki bo znova združil slovensko katoliško občestvo, pod Rodetom razdeljeno med njegove podpornike in nasprotnike. Menda je to tudi tiha kritika prejšnjega slovenskega nadškofa, kar pa ni samo stvar razprave, ampak je tudi "vprašljivo".

Navsezadnje se je dr. France Rode v Vatikan vrnil s podpisanim sporazumom s slovensko državo, in to je bila njegova temeljna naloga v domovini. Edina uganka ostaja, zakaj je do imenovanja v nasprotju s pričakovanji in željami vernikov, prišlo po volitvah.

"Tezko bi sprejel podobno prejšnjega nadškofa kot poveljnika vojske. Ne moreš posekati gozda in vse na novo posaditi. Na jasi so lahko velika drevesa, majhna, zdrava, stara, katerih veje odpadajo – ampak še vedno so lahko zaščita in senca pred hudo vročino novim malim drevesom, ki poganjajo zraven.

Cerkev vidim kot skupnost, ki ima svoj red in strukturo v obrnjeni piramidi, kjer je papež čisto spodaj, božje ljudstvo pa na vrhu – samo takšna vrtavka se lahko vrti," nam je dva dni po imenovanju povedal novi ljubljanski nadškof in slovenski metropolit Alojz Uran.

"Predvsem se bojim, ali bom lahko izpolnil pričakovanja ljudi." Pri tem ne računa samo na človeške moči. Najvišji je v njegovo življenje že posegal, pravi, prvič je bilo, ko je mama v nosečnosti doživela živčni zlom in je šentviški župnik svetoval, naj pozabi na še nerojeno sina, ki da bo po rojstvu – če preživi – nosil hude posledice.

"Da ne bi vplivala na moje odločitve, mi je o tem spregovorila šele, ko sem oblekel tolar."



Izkopavanje kamnov in skrivnostni rimski nagrobnik, vzidan v gameljsko cerkev, sta mu bila v otroštvu najpomembnejši stvari na svetu. Po maturi na bežigrajski gimnaziji je bila odločitev enostavna: geografija in zgodovina na Filozofski fakulteti.

Načrte mladega družboslovca pa je v zadnjih počitniških dneh prekril župnik s Skaručne. Po maši na Šmarni gori je preverjal življenjsko odločitev ministranta Lojzeka.

Notranji dvom, ki ga je v njem zbudil bodoči beograjski nadškof dr. Franc Perko, je od njega zahteval strogo devetdnevno, priporočila Svetemu Duhu, romanje na Brezje in nazaj in urgentno deponiranje spričeval na Teološki fakulteti.

Prva tri leta duhovniške službe je kot kaplan preživel v stolni župniji sv. Nikolaja v Ljubljani. Med letoma 1973 in 1977 je v Rimu na katehetskem inštitutu pedagoške fakultete Papeške salezijske univerze opravil pedagoško specializacijo in študij končal z magistriranjem o katehezi odraslih.

Po vrnitvi v Ljubljano je istega leta postal rek-

tor malega semenišča, leta 1980 pa je bil imenovan za župnika velike fаре Ljubljana – Šentvid, ki jo je opravljal vse do škofovskega imenovanja.

Šentviški župljani pravijo, da tako "njihovega" župnika ne bodo imeli nikoli več. Vrata farovža so bila odprta vedno in za vsakogar.

"Takšen pač sem. Rad imam človeka, in ko sem z njim, se mu ves dam. Spominjam se, kako sta k meni večkrat pribežala fantiča, sinova alkoholikov. Starša sta jima v deliriju večkrat grozila s smrtjo," se spominja prvih let v Šentvidu.

To je bil tudi čas intenzivnega pastoralnega dela in seznanjanja s problemi sodobnega dušnega pastirstva. "Sama tradicija prenosa vere na bodoče generacije ne zadostuje, temveč je nujno potreben proces poosebljanja vere," je prepričan danes. Dodaja, da si bo za to – s pomočjo duhovnikov in sobratov – še kako prizadeval.

Leta 1992 je postal ljubljanski pomožni škof, kmalu še kanonik in arhidiacon prvega arhidiaconata. Nazadnje ga je 1. 1993, na praznik Svetih treh kraljev, papež Janez Pavel II. posvetil v škofa.

V Državnem svetu, v prostorih Parlamenta Republike Slovenije 11. in 12. novembra je bil organiziran strokovni svet

Žrtve vojne in revolucije

11. november:

1. – ga. Mojca Šorn in ga. Tadeja Rihtar Tomišek sta predstavili surname, statistične podatke iz projekta "Smrtne žrtve med prebivalstvom na območju Repu-blike Slovenije".

2. – dr. Boris Mlakar: Krogi nasilja med Slovenci v vojnih letih od 1941. do 1945. leta.

3. – dr. Bojan Godeša: Ustanovitev SNOO in pomen njegovih odlokov za nadaljnji razvoj v Sloveniji.

4. – dr. Jerca Vodušek-Starič: Vrtinec političnega spora.

5. – dr. Božo Repe: Povojna represija v nacionalni identiteti in kolektivnem spominu Slovencev.

6. – dr. France Martin Dolinar: Slovenska duhovščina v primežu revolucije.

7. – dr. Spomenka Hribar: Ločevanje duhov.

8. – dr. Peter Vodopivec: Populacijske posledice 2. svetovne vojne in povojnega nasilja na Slovenskem.

9. – dr. Vladimir Simič: Primerjalno pravni vidik prehodnega obdobja.

10. – dr. Lovro Šturm: Pravo in nepravo po letu 1941.

12. november:

11. – dr. Mitja Ferenc: Evidentiranje grobišč.

12. – dr. Janko Prunk: Pojmovanje revolucije v različnih segmentih.

13. – dr. Dean Komel: Ideološko nasilje kot etični problem slovenstva.

14. – akad. dr. Tine Hribar: Zločin brez zločincev.

Ur. AD: V kolikor bodo na razpolago poročila o ocenah tega posveta, jih nameravam posredovati tudi našim bralcem.

Iz Argentine, kjer bo kot narodni ravnatelj dušnega pastirstva Slovencev po svetu opravil še svojo zadnjo nalogo, se bo vrnil 5. decembra. Pri uradnem prevzemu poslova bo takrat na mizi sobane v nadškofiji pričakala zapuščina prejšnjega nadškofa; del te je zapisane v številkah: odstotek opredeljenih katolčanov se je v obdobju med 1992 in 2002 zmanjšal z 72 odstotkov na 58.

Spravljivost, pravičnost, apolitičnost Cerkve, samokritičnost in nekonfliktnost z državo so cilji, ki jih je papež Janez Pavel II. v Slovenijo prišel oznaniti kar dvakrat. Novi nadškof že takoj po imenovanju pošilja signale, da jih namerava izvajati. A začudenje mnogih, ki so bili ob imenovanju navzoči, kaže, da nekaterim cerkvenim dostojanstvenikom papežev izbor ni ravno po godu.

"Nihče ne more vsem ugajati. Tega se tudi iz svoje službe ljubljanskega nadškofa zelo dobro spominjam. Vsak ima pravico povedati, s čim ni zadovoljen. Glavno je, da pove po resnici, ne pa iz kakih drugih koristi, nasprotovanja ali da celo laže," je pomisleke komentiral nekdanji ljubljanski nadškof in metropolit dr. Alojzij Šuštar.

Mnogi niso že prej razumeli posluha novega nadškofa za spravo. Bil je prvi škof v ljubljanski nadškofiji, ki je na pobudo Zveze borcev na Javorovici pod Gorjanci daroval mašo zadušnico za partizane. Z razlogom: "Večina padlih partizanov je bila katolikov," je med pogovorom pojasnil svoje dejanje.

Tako kot njegov predhodnik tudi sam nasprotuje gradnji mošeje v Ljubljani. "Zavzemam se za

(DALJE na str. 15)

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

ŽENJA LEILER. Ljubljana

KNJIŽNA OCENA

Koroška: Pozitivni trend se nadaljuje...

– Poudarek na dvojini –

Tamara Griesser Pečar. Razdvojeni narod, prevedli Tamara Griesser Pečar, Marko Urbanija, Nataša Peternel, Založba Mladinska knjiga, zbirka Premik, Ljubljana, 2004, 555 str., 9563 SIT (US\$ – okrog 51).

Razdvojeni narod, delo zgodovinarke slovenskega rodu, ki že desetletja živi v tujini, je najprej izšlo v nemškem jeziku, v dopolnjeni različici pa zdaj tudi v slovenščini. Knjiga je pisana silo gosto; iz strani v stran niza množico podatkov, imen, datumov, in virov, tako za zahteva pozornega in s kondicijo ter dobrim spominom opremljenega borca.

Na ubesedovalno-slogovni ravni je delo neambicionalno, kar sicer upravičuje njegova tema – gre pač za zgodovinsko raziskavo, ki temelji na "suhoparnih" dokumentih. Pa vendar bi lahko potrpežljivo uredniško oko "tehničnost" besedila do neke mere zmehčalo, lektorsko pa bi ga lahko očistilo nekaterih (ne ravno maloštevilnih) nelogičnih stavčnih zvez in očitnih slovničnih ter pravopisnih napak. Ti očitki, čeprav zapisani na začetku, so mišljeni kot opomba pod črto: želijo opozoriti na nezadostno uredniško delo.

Razdvojeni narod v svojem podnaslovu natančno določa predmet raziskave in na neki način že tudi njegovo vrednotenje: *Slovenija 1941-1945. Okupacija, kolaboracija, državljanska vojna, revolucija*. Obsega 555 strani, ki jih opremja 1353 opomb. Navedenih je 608 oseb, zbranih tudi v imenskem kazalu.

Poleg impresivnega seznama arhivskih virov, večinoma shranjenih v Arhivu Republike Slovenije in njegovih dislociranih enotah, v Avstrijskem državnem arhivu, Političnemu arhivu nemškega zunanjega ministrstva, Zveznem arhivu Koblenz, Zveznem arhivu Potsdam pa tudi v slovenskem parlamentu. črpa iz 195 enot literarne oz. tiskanih virov, 17 časopisov oz. publikacij periodičnega tiska in dveh disertacij.

Literatura je impresivna in, če lahko tako rečemo, pluralno demokratična. Obsega številne raziskave, narejene in objavljene po

osamosvojitvi, spomine, ohranjene zapise pogovorov, korespondenco, članke ipd., potem monumentalna dela uradnega zgodovinskega, nastala po drugi svetovni vojni, tuje raziskave, pa seveda emigrantsko literaturo.

Že ti podatki kažejo, da gre za strokovno ambiciozno, tako rekoč prvo (!), ki skuša na enem

ALOJZ URAN

(NADALJEVANJE s str. 14)
švicarski model reševanja tega problema – džamijo je treba nadomestiti s čimveč molilnicami."

Prepričan je, da se je z zmago desnice na volitvah spremenil tudi izhodiščni pogajalski položaj Cerkev glede uvajanja verouka v javne šole. "Še naprej se bomo zavzemali, da bi bil v predmetnik javne šole verouk uvrščen kot izbirni predmet, verouk v župnijah pa bo ostal kot temelj kateheze," je pojasnil.

Msgr. Alojz Uran je 34. rezidencialni škof ljubljanske nadškofije in četrty metropolit po obnovi ljubljanske metropolije. l. 1969. Strasten gobar se je v življenju na glas razjezil samo enkrat, nad konji, ki so se mu bili med vožnjo uprli.

Med filozofi sta njegova favorita Martin Buber in Emmanuel Levitas, antagonizem z Rodetom pa se z naklonjenostjo opusu Ivana Cankarja kaže tudi v literaturi.

Pojoci škof je nadimek, ki ga je vzel za svojega: včasih drugi tenor v moškem zboru, danes samo bariton, solo pa vse, najraje si zamrmra *La palomo* in Händlovo *Alelujo*, poje pa tudi ob bolj otožnih priložnostih. Takrat, pravi, se zapre v svoje stanovanje in molitev brevira nadomesti s petjem in spontanim komponiranjem. Kultiviranje dobre volje in humorja je dediščina, ki jo je prinesel od doma.

Sobotna priloga

DELO, 30. okt. 2004

mestu soočiti in sintetizirati vrsto – velikokrat med seboj nasprotujočih si – dokumentov in virov o dogajanju v Sloveniji med letoma 1941 in 1945.

Ob tem avtorica posredno opozarja na dva problema: prvi se tiče arhivskega gradiva, ki ga je partija najbrž sistematično uničila v osemdesetih ali prečistila v prvi polovici devetdesetih in se nanaša predvsem na dogajanje takoj po vojni (poboj domobrancev, likvidacije, množična grobišča ipd.) in na še vedno nedostopne arhive v Vatikanu, Londonu in Moskvi. Ti bi utegnili tudi slovenski zgodbi druge svetovne vojne in tik po njej prinesiti nova spoznanja in odgovore.

Nedvomno gre za knjigo, ki zahteva recenzijo (zgodovinske) stroke, kar seveda ni in ne more biti namen tega zapisa. Ta bo skušal predvsem predstaviti nekaj ključnih poudarkov. Med prvimi velja omeniti, da je delo pisano z jasno intenco. Ta intenca je, kot rečeno, zapisana že v podnaslovu knjige, ki govori o okupaciji, kolaboraciji, državljanski vojni in revoluciji.

Podkrepljuje pa ga tudi avtoričino prepričanje, da je bila Slovenija osvobodjena, s tem pa tudi svobodna, šele 25. junija 1991. Z drugimi besedami, *Razdvojeni narod* je zgodovinska raziskava, ki na podlagi predstavljenih dokumentov in virov dogajanje med drugo svetovno vojno, ki se je spreminila v narodno tragedijo izjemnih razsežnosti z množičnimi poboji in s hudimi družbenimi, političnimi in duhovnimi posledicami na povojna desetletja.

Delo, ki se loti predstavitev "ciljev, prakse in značilnosti različnih družbenih in političnih sil" obravnavanega obdobja, ne analizira same okupacije, njenih ciljev in ravnanja.

Avtorica to pojasnjuje z dvema razlogoma: ker je to področje že bogato zgodovinsko obdelano in ker tudi v Sloveniji ni večjega razhajanja o mednarodnopravni in moral-

Letos spet več prijav k dvojezičnemu pouku

Čeprav splošno število šolarjev upada, je število prijav k dvojezičnemu pouku naraslo na 3573

Celovec (NOVICE, 5. nov. 2004) – Število k dvojezičnemu pouku in pouku slovenskega jezika prijavljenih otrok je tudi v letošnjem šolskem letu ponovno naraslo. Skupno se uči na Koroškem slovenščine 3577 učencev (lani 3407). Na veljavnostnem območju dvojezičnega šolstva je 77 ljudskih šol, na katerih na 66 šolah poučujejo slovenščino, kar ustreza 1866 učencem (lani 1863). Povprečno je torej na dvojezičnih šolah 1/3 učencev prijavljenih k dvojezičnemu pouku. Neobvezne vaje iz slovenščine obiskuje 55 (lani 45) učencev. Na 14 glavnih šolah obiskuje pouk slovenščine 337 (299) učencev. Slovensko gimnaziji obiskuje 542 (515) dijakov, Dvojezično Trgovsko akademijo 139 (141) in Višjo strokovno šolo v Šentpetru 140 (131). Na drugih gimnazijah in poklicno izobraževalnih srednjih šolah je k slovenščini prijavljenih 494 (413) dijakov. (sk)

no neupravičljivi okupaciji in dejanjih okupacijskih sil.

Raziskava je tako posvečena predvsem letoma 1941 in 1942, obdobju, v katerem so bili položeni temelji za "nespravljiv spor znotraj slovenskega naroda" in s tem za državljansko vojno.

Drugi poudarek je na letu 1945 oziroma koncu vojne, ko partija prevzame oblast.

Začetek državljanske vojne avtorica datira zelo natančno – 16. 9. 1941, to je dan, ko je Slovenski narodnoosvobodilni odbor, takrat najvišje telo Osvobodilne fronte, razglasil prepoved delovanje vseh organizacij in odporiških skupin zunaj OF, tiste, ki so delovale zunaj tega okvira, pa označil za izdajalce.

Partijska monopolizacija odpora proti okupatorju skoraj na samem začetku okupacije je po avtoričinem mnenju usodno onemogočila kakršnokoli združevanje ideološko

in politično nasprotujočih si sil na Slovenskem v enotni boj proti okupatorju.

Avtorica opozarja, da je bila aprila ustanovljena Protiimperialistična fronta, katere ustanovni sestanek je sklical centralni komite KPS, sprva usmerjena proti imperialističnim silam, predvsem proti Veliki Britaniji in ZDA in da so jo šele pozneje, po nemškem napadu na Sovjetsko zvezo, preimenovali v Osvobodilno fronto in razlagali kot fronto zoper okupacijske oblasti.

O tem pričajo tudi maja 1941 objavljene smernice, ki ne omenjajo okupatorja, temveč le boj proti imperializmu. Za komuniste torej ni bil važen dan nemškega napada na Jugoslavijo (6. 4. 1941), ampak na Sovjetsko zvezo (22. 6. 1941).

Zgovorne so pri tem Kardeljeve besede, da po nemškem napadu na Jugoslavijo ni bilo nobenih objektivnih pogojev za oborožen upor, kajti v tem primeru bi se morali opreti na Veliko Britanijo, kar bi bila "samo potrditev stremljenja reakcije, ki se je hotela nasloniti na zapadne imperialistične sile". Po Kardeljevem prepričanju bi to okrepilo "domačo reakcijo", ki bi postala "privesek imperialistične vojne, če pa smo se hoteli resnično boriti za napredek, smo nujno morali čakati na silo, ki bi izključila reakcionarne elemente". (DALJE na str. 16)

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!**

– Poudarek na dvojini –

(NADALJEVANJE s str. 15)

Znano je sicer, da je Kardelj že oktobra 1940 dejal, da bodo šli "komunisti v oborožen odpor proti okupatorju samo, če bodo imeli možnost za revolucijo". To pa pomeni, da je iz upora zoper okupacijske oblasti nastali narodnoosvobodilni boj komunistična partija povezala z revolucijo tako zelo, da obojega ni bilo več mogoče ločevati.

Povedano drugače: ogroženost slovenskega naroda in njegovo pripravljenost za upor je izrabila za akcijo, s katero je izvedla revolucijo in prevzela oblast.

Drugi poudarek dela je poskus odgovora na vprašanje o legitimnosti revolucije (in njeni izrabi narodnoosvobodilnega boja za svoje cilje) in o legitimnosti kolaboracije kot odgovoru na to revolucijo in odporu zoper njo. In sicer glede na takrat veljavno mednarodno pravo in vrednote zahodne demokracije.

Takšen odgovor pa je po avtoričinem mnenju mogoč samo, če upoštevamo vse ravni dogajanja: zunanje vojno dogajanje, okupacije, razmere in razpoloženje, v katerih se je znašlo prebivalstvo ob okupacijo in razvoj odporiških gibanj s sprva različnimi organizacijami.

Največ razlik med njimi prepozna avtorica ravno pri vprašanju načina

in sredstev za odpor proti okupatorju oziroma, kako in do kakšne mere je takšen odpor razumen in pravno ter moralno upravičljiv.

Avtorica partijsko izrazbo oboroženega upora proti okupatorju za revolucionarni in s tem z nasiljem zaznamovani prevzem oblasti po vojni navedeno dokumentira. Navaja številne, sicer bolj ali manj znane vire, ki razgaljajo revolucionarni obraz narodnoosvobodilnega boja. Citira zgovorno korespondenco med vodilnimi partijci, opisuje nerazumne akcije partizanov, ki so povzročali hude okupatorjeve povračilne ukrepe proti civilnemu prebivalstvu, se posveča ustanovitvi in nalogam varnostnoobveščevalne službe, poznejše Ozne in še poznejše Udbe, tajnim smrtnim obsodbam in likvidacijam na stotine političnih nasprotnikov.

Ob tem pomenljivo opozarja, da med smrtnimi žrtvami tako rekoč ni bilo nobenih vodilnih predstavnikov okupacijskih sil.

Dokumentira pogajanja med partizani in okupatorji, namenjena boju zoper, domobrancel, četnike in Anglo-Američane, potem pragmatizem sodelovanja med partizani in četniki in moralni obraz revolucionarnega medvojne proces in seveda povojne poboje vrnjenih domobrancev in političnih na-

sprotnikov.

Nadrobno prikaza je namenjena tudi temu, da pokaže na nevzdržnost teze, kako so šele dogodki po koncu vojne revolucionarni naravi narodnoosvobodilnega boja vzeli del legitimnosti. In da lahko šele jasna razločitev med revolucijo in uporom proti okupatorju prispeva k ohranitvi pomena narodnoosvobodilnega boja.

Nič manj natančna ni raziskava v delu, ki je posvečeno t. i. protirevolucionarnemu taboru oz. t. i. konservativnim silam. Avtorica skuša čim bolj plastično prikazati razmere, ki so pripeljale do različnih oblik kolaboracije.

Tu se poleg raziskav in formulacij zgodovinarja Borisa Mlakarja naslanja na delo Wernerja Ringsa *Življenje s sovražnikom*, v katerem avtor analizira tri etape kolaboracije v nacistični Nemčiji: taktično, pogojno in brezpogojno.

Zadnji tip naj bi pri nas veljal za Leona Rupnika in dr. Lovra Hacina, medtem ko avtorica večino drugih oblik kolaboracije, med njimi na prvem mestu vaške straže in poznejše domobrancel, uvršča med taktično oziroma funkcionalno kolaboracijo.

Njen namen je preprečevanje pobijanja nedolžnih in uresničevanje tistih političnih idej, ki jih okupacija, v tem primeru

tako nacionalsocializem kot komunistična oziroma revolucionarna narava osvobodilnega boja, ovira.

Ta kolaboracija je po avtoričinem mnenju opravičljiva tudi s stališča takratnega mednarodnega prava, saj je šlo najprej za samoobrambo pred revolucionarnim nasiljem.

Kolaboracijo razume kot izrazito kompleksen pojav. Pri tem je mnenja, da je bila zaradi permanentnega političnega in ideološkega nestrinjanja med različnimi skupinami t. i. protirevolucionarnega tabora, pa tudi zaradi protirevolucionarnega terorja, kolaboracija nedvomno moralno vprašljivejša, kot bi lahko bila.

Čeprav se je večina na t. i. protirevolucionarni strani zavzela za samoobrambni protikomunistični upor in pri tem ni imela namena služiti okupacijskim oblastem, pa je podreditev upora okupacijskim vojaškim ciljem na slovenskem ozemlju političnemu in vojaškemu vodstvu tega tabora prinesla odgovornost za vse tisto, česar ni mogoče poimenovati drugače kot dejavna kolaboracija.

Avtorica zato obsežen zapis med drugim posveča sporni domobranski prisegi, jo osvetljuje z različnih stališč in pokaže na razloge zanjo, enako velja za vlogi škofa Rožmana in Cerkev – tu z dokumenti spodbija številne dosedanje "splošnoveljavne resnice".

Vendar pa ves čas vz-

traja na stališču, da vsaka resna razprava o medvojni kolaboraciji in njeno vrednotenje zahteva tako upoštevanje razmer, zakaj je do nje prišlo, kot upoštevanje dejstva, da je t. i. tradicionalni tabor (politično nezrel) do konca naivno verjel v prihod zaveznikov in povojno vzpostavitev predvojnih (demokracijskih) razmer.

Čeprav *Razdvojeni narod* v glavnem prinaša znane stvari, pa naj gre za opisovanje okupacije, narodnoosvobodilnega boja, revolucije, kolaboracije ali državljanske vojne, je ena najpomembnejših odlik dela, da jih skuša misliti skupaj.

Predvsem gre za knjigo, ki odgovarja na vprašanje, zakaj je prišlo do nepremagljivih notranjih sporov v obdobju, ki je zahtevalo izrazito narodno enotnost, in katere so bile tiste poglavitne zarezke, ki so to enotnost usodno onemogočile.

Te zarezke pa so hkrati tudi tista "mitska" mesta medvojne (in po svoje še današnje) slovenske zgodovine, ob katerih je mogoče presojati obe strani. Tako njeno politično in širšo družbeno odgovornost kot moralno krivdo, torej njuno legitimnost. S poudarkom na dvojini.

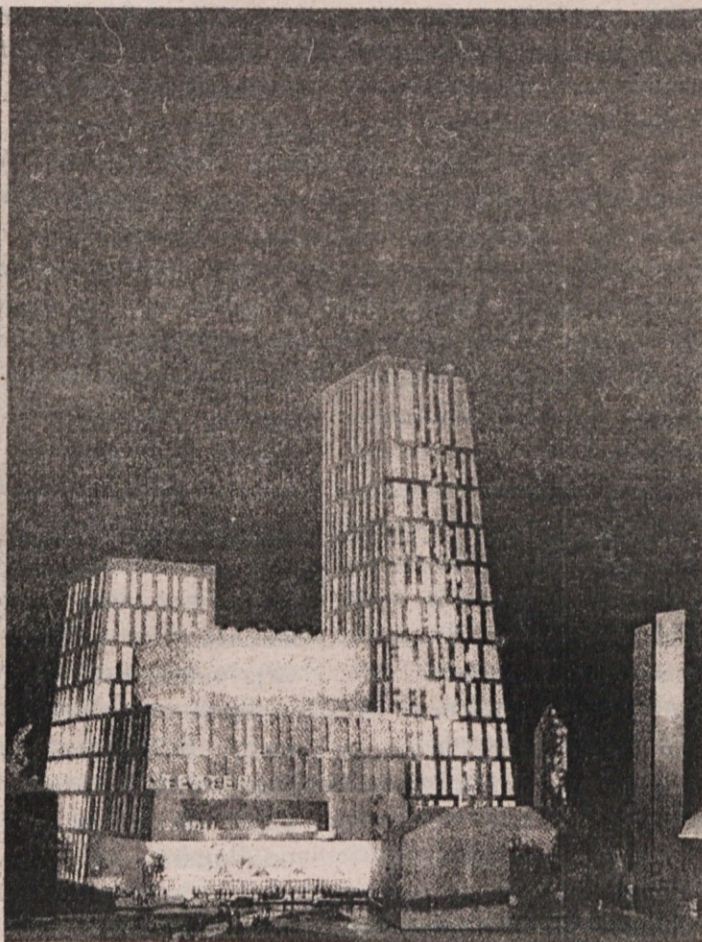
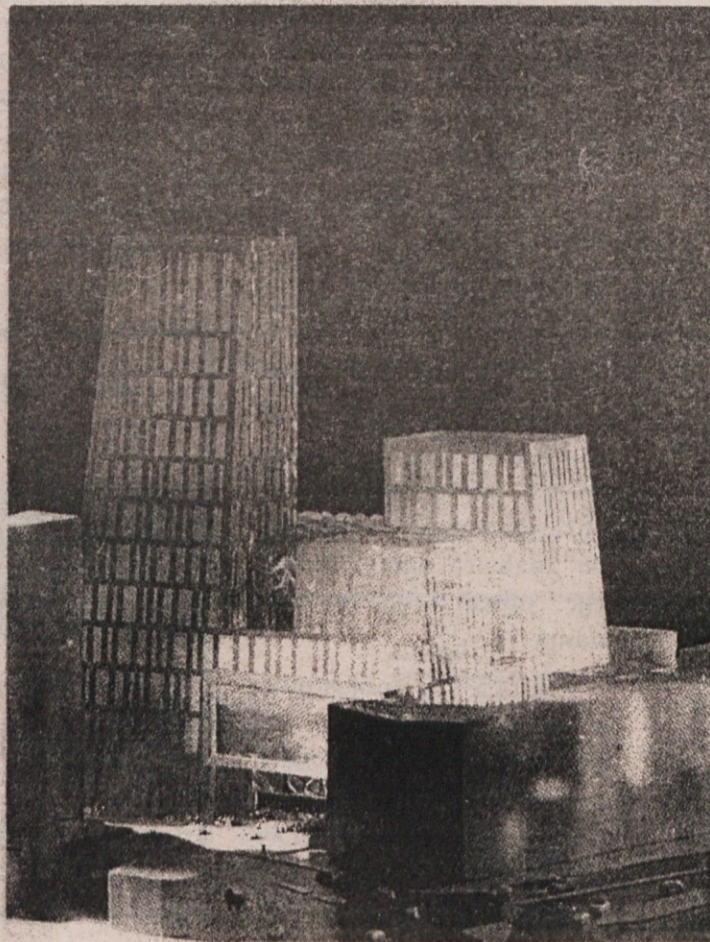
(KONEC)

Rubrika *Književni listi*
dnevnik *Delo*
27. oktobra 2004

Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM

Novi Kolizej v središču Ljubljane

Natečaj za novi Kolizej v središču Ljubljane je prinesel zmagajoč načrtu, ki ga je predložilo nizozemsko arhitektno podjetje Neutelings Riedijk Architects. Projekt bo imel tri stolpe in med njimi stekleno dvorano, en stolp bo baje imel kar 25 nadstropij. Novi Kolizej bo povezal s Cankarjevim domom os Župančičeve ulice. Novi Kolizej bo stal ob križišču dveh osi, Župančičeve in Gosposvetske ulice. V njem bodo stanovanja, lokali in trgovine pa še srednjeveliko rdečo dvorano, ki bo srce stavbe. Zmagovalni načrt je sicer sprožil veliko razpravljanja tako med arhitekti kot v javnosti.



Z diplomatskih opazovalnic – Cleveland

piše IVAN SENIČAR

– I. del –

Kar sledi, je bilo objavljeno v tedenski prilogi "ONA" dnevnika Dela 19. oktobra. Pisec Ivan Seničar je prišel v Cleveland leta 1972 kot konzul takratne Jugoslavije. V spominih piše o takratnih razmerah na konzulatu, bolj malo o Slovencih v mestu. Pisanje se nadaljuje. Pri roki imam že drugi in tretji del. Tekst je sicer poln osnovnih podatkovnih napak, očitno je tudi njegovo negativno gledanje na ZDA. Ur. AD

I.

Prihod z oblečenimi gumbi

Vlada v Beogradu me je končno imenovala za šefa konzulata v Clevelandu, za območje države Ohio. Tako sem odšel v drugo največje slovensko mesto z okoli 80.000 Američani slovenskega rodu v treh generacijah.

Cleveland je kot palačka razlito mesto ob jezeru Erie, v središču je down town (poslovni del mesta), ponoči pust, ob obrobjih pa so nabrana pisana predmestja s prelepimi bivališči, s trgovskimi in drugimi središči.

Ob našem prihodu je za mesto veljala oznaka The best location in the nation (moj prevod: Najboljša lokacija, ki jo zmore nacija), ob odhodu pa že Mistake on the lake (Zamera kraj jezera).

❖

Slovencev je bilo v jugoslovanski diplomaciji za peščico, premalo glede na tisto, kar smo v skupni državi pridelali in pomenili. V jugoslovanskem zunanjem ministrstvu in v diplomatsko-konzularnih predstavništvih v tujini je v začetku 70. let dobivalo plače okoli 1700 diplomatov, administrativcev in tehničnega osebja. Med njimi jih je bilo iz Slovenije 70 ali 4,1 odstotka.

Razlogi so bili dvojni. Beograjski: popolna prevlada Srbov in Črnogorcev ter njihovih delovnih navad, slabše plače kot doma, dodatne težave pri šolanju otrok, zaposlovanje zakoncev in obvezna srbohrvaščina.

Slovenski razlogi pa so bili: zapečkarstvo, hiša ali vikend, ki človeka kot grob prilepi na kos zemlje, strah pred svetom, zadovoljstvo s podalpsko zaplankanostjo in mlačen odnos do federacije.

Kljub temu so republike vsako leto uprizarjale tekme za diplomatske položaje, predvsem za veleposlanike na pomembnih lokacijah, kjer so Slovence uspešno odrivali. Za Trst, Celovec in Cleveland so za vodje predstavništva navadno izbirali Slovence zaradi dela z zamejci in izseljenci, znanja slovenščine in zato, da so nam lažje odrekli pomembnejše funkcije. To pot je izbira doletela mene.

❖

Prek Londona in New Yorka sem v nedeljo, sredi avgusta 1972, z ženo in sinom Iztokom (14) pripotoval v Cleveland ob enajsti uri zvečer. Čakala sta nas konzul, Srb, in uslužbenec, Makedonec. Dotakratni vodja konzulata, Slovenec Anton Kacjan, se ni pokazal, čeprav je bil še tri dni v mestu – skril se je in kuhal jezo, ker se je moral vrniti domov, čeprav so mu bili bivanje v Clevelandu že podaljšali za eno leto.

❖

Otrpli od letalskih sedežev smo se usedli v grozovanskega buicka. Vozil je Srb, saj konzul nima pravice do šoferja. Na sprednjem steklu, pred šoferskim sedežem, je mežikala za prst velika luknja, iz nje pa so se širile razpokline kot sončni žarki.

"Nekdo je pred dnevi streljal na šefov avto, najbrž Hrvat," se mi je nasmešnil konzul.

Vozili smo se v središče mesta, kjer so nam blizu konzulata rezervirali hotel, toda moja sodelavca, ki sta bila v Clevelandu več kot eno leto, sta se izgubila. Nista našla ceste v center! Poizvedovali smo po poti, toda redki ljudje na ulicah so bežali, ko smo se zaustavili. Vpraševal sem se, ali smo prileteli v napačno mesto ali pa kaj manjka sodelavcema, ki so mi ju v Beogradu nad vse hvalili.

❖

Končno smo našli hotel in prespali prvo noč. Spodbujali smo se s pogledi in odšli na zajtrk. Saj Američani najbrž jedo že zjutraj! Ko pa smo stopili iz bleščečega se dvigala med hotelske goste, je skuštrani možak s širokim klobukom renče planil na sina Iztoka.

Varnostnik je zbil kavboja na tla, hvalabogu, in se opravičil: "Še en mamlar!" Nisem imel pojma, kaj so mamlarji in ali nas čakajo za vsakim vogalom.

Na recepciji sem kupil Plain Dealer, mestni dnevnik, in ko smo čakali na ocvrta jajčka, sem na prvi strani bral: Ta vikend so v mestu umorili sedem ljudi; zaklan, utopljen, zadavljen, posiljena šestdesetletnica.

Takrat sem se prvič vprašal, kdo me je predlagal za Cleveland. Pa tudi: zakaj si Anton Kacjan tako želi ostati tukaj.

❖

Ko sem podpisoval račun za zajtrk, me je čedna natakara prišla za gumba. Nosil sem telovnik z oblečenimi gumbi. "Wow," je rekla, "to pa niso ameriški. Prihajate iz dežele, kjer imate veliko časa, da oblačite gumba." Odkimal sem: "Ne, to je zaradi klime."

Smejala se je in pomislil sem, da bi si utrgal gumb in ji ga dal za spomin – spomin na prvi zajtrk v Ameriki, a sem bil previden, da ne bi prekmalu ostal brez vsega.

(DALJE na str. 18)

Družba za slovenske študije – 2004

Sledi poročilo – v angleščini sicer – o letnem zborovanju za leto 2004 Družbe za slovenske študije – Society for Slovene Studies. Navedene so sekcije, ki se bodo ukvarjale predvsem ali vsaj delno s slovensko tematiko. Seznam je pripravil in posredoval dr. Metod Milač, predsednik DSS.

The 2004 Annual Meeting of the Society for Slovene Studies will be held in conjunction with the 36th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) in Boston, MA, December 4 – 7, at the Marriott Copley Place Hotel.

The following SSS panels and those of related interest are scheduled for the conference.

Saturday, Dec. 4 (3:45-5:45 p.m.) – Boston College
South Slavic Literature and Ideology

Chair: Henry R. Cooper, Jr. (Indiana U.)

➤ Marko Juvan, Slovene Academy of Sciences and Arts: "Parodic Writing, National Canon, and Hegemony: Literary Modernism in a Communist Context (Some Slovenian Examples)"

➤ Slobodan Prosperov Novak, Yale U.: "Figures of Fear in the Theater of Marin Držič"

➤ Bogdan Rakić, U. of Chicago: "The Humanist or Cannibal: Borislav Pekić's *How to Quiet a Vampire*"

Discussant: Radmila J. Gorup, Columbia U.

Saturday, Dec. 4 (3:45-5:45 p.m.) – Brandeis

State and Development in Former Communist States

➤ Karlo Basta, U. of Toronto: "States and Industrial Policies in Independent Estonia and Slovenia"

Sunday, Dec. 5 (8:00-10:00 a.m.) – Simmons Room
Slovenia as a New Member of NATO and the EU. Challenges and Obligations (Roundtable)

Chair: Stefan J. Kapsch (Reed College)

Participants: Mirko Cigler (Ministry of Foreign Affairs, Slovenia); Joseph Derdzinski (U. of Denver); Charles Bukowski (Bradley U.); Patrick Hyder Patterson (UCalifornia, San Diego)

Sunday, Dec. 5 (12:30-1:45 p.m.) – (TBA)

Society for Slovene Studies Annual Business Meeting – The meeting is open to all members.

Monday, Dec. 6 (10:15-12:15 p.m.) – Boston College
Performers and Researchers of Everyday Life – Before and After 1990

Chair: Timothy Pogacar (Bowling Green State U.)

➤ Irene Portis Winner (Mass. College of Arts, Boston, MA): "A Village Transformed: From Agriculture to Tourist Industry. Two Paths Diverge: Youth versus Elders"

➤ Ingrid Slavec Gradišnik (Scientific Research Center, SAZU, Ljubljana): "From a Researcher's Workshop: On Constructing the /Proper/ Culture in Socialism and After"

➤ Jurij Fikfak (Scientific Research Center, SAZU, Ljubljana): "Performance and Research of Ritual Practice before and after 1990"

Discussant: Noah Rost, U. of Wisconsin-Madison

Monday, Dec. 6 (2:00-4:00 p.m.) – Boston U.

Slovene Perceptions about America in the Interwar Era

Chair: Carole Rogel (Ohio State University)

➤ Marjan Drnovšek (Institute for Slovene Emigration Studies, Ljubljana): "America in the Eyes of Božidar Jakac"

➤ Mirjam Hladnik (SAZU, Ljubljana): "The Slovene Women's Perception of America from Marie Prislant to the Present"

➤ Peter Vodopivec (Institute for Contemporary History, Ljubljana): "Milan Vidmar's Reflections on Europe and America in 1937"

Discussants: Leopoldina Plut-Pregelj (U. of Maryland); Rudolph M. Susel (American Home Publ./AMLA)

(DALJE na str. 18)

For the best sounds of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Družba za slovenske študije – 2004

(NADALJEVANJE s str. 17)

Tuesday, Dec. 7 (8:00-10:00 a.m.) – Cape Cod

Landscapes of Socialism: Interdisciplinary Approaches to Post-War Eastern Europe

➤ Veronica E. Aplenc (U. of Pennsylvania): To Develop the Morally Acceptable: S Slovenian Urban Landscape under Yugoslav Socialism, 1969-1982"

Tuesday, Dec. 7 (8:00-10:00 a.m.) – Massachusetts

Economic Integration of Slovenia during the Habsburg Monarchy, the Second Yugoslavia and Independent Slovenia

Chair: Stefan J. Kapsch, Reed College

➤ Neven Borak (Scientific Marketing Agency, Slovenia): "Independent Slovenia in the European Economic Framework"

➤ Žarko Lazarović (Institute for Contemporary History, Ljubljana): "Economic Integration of Slovenia in Yugoslavia"

➤ Andrej Pančur (Institute for Contemporary History, Ljubljana): "Slovenian Economic Integration into the Habsburg Monarchy"

Discussants: Catherine Albrecht (U. of Baltimore); Paul Nowak (Drury U.)

Tuesday, Dec. 7 (10:15-12:15 p.m.) – Brandeis

Contemporary Slovene History and Politics: Recent Research by Young Scholars

Chair: Karl Ryavec (U. of Massachusetts)

➤ Alenka Barber-Kerševan (U. of Hamburg): "Work in the Name of Revolution: Slovene Punks and the Deconstruction of the Soviet Work Ethos"

➤ Tamara Kotar (Carleton U.): "Heroics vs. Humble Histories: A Brief Comparative Political History of Slovenia and Croatia"

➤ Charles Fletcher (Institute of Defense Analyses): "Is There a Case for Slovene Exceptionalism?"

Discussants: Cathie Carmichael (U. of East Anglia, England); Sarah Kent (U. of Wisconsin-Stevens Point)

SPOROČILO

Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gđc. Helena Nemec in gđc. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemec je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavey Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvzeli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gđc. Heleno Nemec, katera bo tudi potrdila, prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St. Eye Glasses
Cleveland, OH 44119 Repaired
Tel.: (216) 531-7933 (34)



Blaženi Anton Martin Slomšek razglašen za zaveznika kmetov

Šentjur – Pomožni mariborski škof Anton Stres je na slovesni maši v farni cerkvi na Ponikvi pri Šentjurju razglasil blaženega Antona Martina Slomška za zaveznika kmetov, slovenskega kmetijstva in kmetijskega slostva. Na prvem vseslovenskem zboru kmetov, ki je sledil maši in je potekal pred Slomškovo rojstno hišo, je predsednik SLS Janez Podobnik povedal, da je danes priložnost, da se spomnimo na preteklost, sedanost in prihodnost slovenskega kmeta, podeželja, avtentičnega kroga slovenskega narodnega občinstva, ki je ostal zvest slovenstvu, slovenski zemlji, slovenski besedi in krščanstvu. Zbor sta pripravili SLS in KGZS. STA

Z diplomatskih opazovalnic – Cleveland

(NADALJEVANJE s str. 17)

Naj dodam: lepe gume, ki so mi jih prišili v Celju, sem pozneje razstavljaj tudi v Adis Abebe in Pekingu. Etiopijke so jih tudi pohvalile, a niso segale po njih. Kitajke pa so jih samo kradoma potipale s pogledom.

❖

Na mojo žalost konzul ni imel pravice do rezidence, to je do opremljene hiše ali stanovanja. Zato smo preživeli dvajset dni v hotelu. Seveda z mamilarji in kriminalci, ki so jih radi lovili ponoči in jih odvažali z vključenimi sirenami policijskih vozil. Sin je bil navdušen. Spomnil sem se, kako dolgočasne so bile noči doma.

Kmalu smo kupili pohištvo in drugo, s seboj smo prinesli le perilo, oblačila, jedilni pribor, knjige in kristal iz Rogaške. Imel sem na razpolago: ali najeti hišo ali apartma v bloku.

❖

Zaradi varnosti smo se odločili za stanovanjski blok v boljšem delu Clevelanda – v Lakewoodu na "Zlati obali" jezera Erie. Bloki so bili precej drugačni kot takrat v Beogradu in celo danes v Sloveniji.

Lastnik je za novega najemnika po želji tapetiral vse stene in strop, položil tapisom po sobah, v dnevni in jedilnici na primer pet cem visoko umetno travo. V

kuhinji je v umivalnem koritu drdral jekleni mlinček, ki je mlel in požiral pomije, ostanke hrane s kostmi in smradom vred. Mestni telefonikom je moledoval, da bi nam brezplačno namestili telefonske aparate v predsobo, v vse štiri sobe in v obe kopalnici – samo da bi več telefonirali!

V kletnih prostorih so bile oštevilčene garaže, na vrhu stavbe party room (soba za sprejeme), ki ga je stanovalec najel, če je povabil več kot petdeset ljudi. Še bazen, spodaj portir in varnostniki, z balkonom pa razgled na središče Clevelanda in na sive valove jezera Erie, pozimi na led.

❖

Pisarne konzulata so bile v nebotičniku Terminal Tower, 52 nadstropij, pod njim stara železniška postaja. V stolpu so bili samo poslovni prostori in ob 17.00 so vse vhode in izhode zaklenili in stavba je bila zaprta do naslednjega jutra. To je pomenilo, da zvečer in ponoči nismo imeli dostopa v svoj konzulat.

Prvi sklep: poiskati nove pisarne – dobili smo jih v slabem letu. Presemetilo me je tudi dejstvo, da konzulat ni imel svoje službe za zveze. Kar koli zaupnega so sporočali iz države, in zaupno je bilo tudi to, koliko dolarjev lahko uporabimo za čiščilo, ali kar koli bi želel sam sporočiti v državo, je šlo prek gene-

ralnega konzulata v Pittsburghu, ki je 500 (sic) km daleč.

Tako sem vsak teden z buickom potoval v glavno mesto Pensilvanije (zopet napaka, Pittsburgh ni "glavno mesto" države, ur. AD), kjer sem bral domače depeše ali pošiljal svoje. Za tak izlet mi je računovodja obračunal polovico dnevnice: 17 dolarjev; vsaj za deset dolarjev sem si vsakič v Pittsburghu nakupil knjig.

Drugi sklep: dobiti svojo službo za zveze v Clevelandu – do konca službovanja v Ameriki mi to ni uspelo.

❖

V konzulatu so delali še simpatični Srb, moj namestnik, marljivi Makedonec, ki je bil visarman (uradnik za vizume) in računovodja, ter tajnica, Hrvatica.

Tretji sklep: z republikami doma, z njihovimi ustanovami in ljudmi si dopisovati v srbski in hrvaški varianti, v slovensčini in makedonščini. Sodelavci so bili začudeni, pogodrnjali so, da je s tem veliko dela, nasprotovali pa si mi niso upali – Beograd se ni odzval.

❖

V prvih tednih sem obiskal Columbus, glavno mesto države Ohio, guvernerja in druge, v Clevelandu pa župana in več mestnih veljakov, tudi šefa policije, italijanskega in nemškega konzula.

(dalje na str. 19)

Ameriški slovenski kongres...

- VABILO -

FLORAL PARK, NY - V Ameriki sem se večkrat srečal z imeni krajev in mest, ki spominjajo na Evropo in včasih celo na Sveto Deželo. Tako sem kar hitro sklenil misel, da prvi naseljenci teh krajev so najbrž poimenovali te nove in nenaseljene kraje v Ameriki po imenih krajev, od koder so sami prišli.

Tako, če se kraj sedaj imenuje Rome ali Naples, sklepam, da so bili prvi prebivalci teh krajev Italijani. Na podoben način si predstavljam, da so

Berlin ustanovili Nemci, Ithaco Grki ipd. Pri takih mislih in ugotovitvah, tako sem prepričan, da nisem sam.

Slovenec, ki tu potuje in ki je zaveden, se lahko vpraša; kako, kaj ni nikjer v tej široki Ameriki kraja, ki bi pričal, da smo bili Slovenci tu zgodaj prisotni in med ustanovitelji kakega ameriškega naselja?

Sam bi rad vedel in prepričan sem, da bi tudi marsikateri drugi radi zvedeli za kako obeležje prisotnosti Slovencev v Ameriki. Taki kraji morajo obstajati. Nekje na severu države Wisconsin je zaselek z imenom Traunik. Pred zaselkom je skala z bronasto plaketo, na kateri piše, da so lastniki tega zaselka prišli iz Slovenije. Zato mislim, da morajo biti tudi drugi kraji, o katerih ne vem(o) ničesar.

Pri Ameriškem slovenskem kongresu (ASK) se zanimamo za kraje in znamenja sploh, ki nanašajo mimoidočim in svetu, da so Slovenci bili v teh krajih močno prisotni in da so dali kot

narodna skupnost krajem svoj pečat.

Zato v imenu Ameriškega slovenskega kongresa apeliram na Slovence v Ameriki, da bi nam pomagali in se oglašali s kakšnim možnim opisom takih krajev in tudi s kakšno fotografijo. Radi bi izdali katalog obeležij prisotnosti Slovencev v Ameriki.

Nekaj takih zanimivosti že imamo, vendar še premalo. Mnenja smo, da morajo obstajati še druge. Zato ponovno naprošam, da nam posredovate tako opise kot fotografije njih. Pošiljajte podatke na naslov:

American Slovene Congress, P.O. Box 209, Syosset, NY 11791.

Se vam vnaprej zahvaljujem Sergej Delak



Seznajte naše
bralce z aktivnostmi
vaših društev!

Priatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

Slovenija se je močno
priljubila Britancem

Ljubljana (Delo fax, 14. nov.) - Na londonski turistični borzi se je na 200 kvadratnih metrih predstavilo 28 slovenskih podjetij (za četrtno več kot lani) s ponudbo "Slovenija - bližja kot kdajkoli prej". V prvih desetih mesecih letos je Slovenijo obiskalo več kot 1,9 milijona turistov (+4 odstotke kot v enakem obdobju lani, od tega tujih turistov +9 odstotkov. Od njih jih je bilo 244.000 Italijanov, 205.000 Nemcev, 158.000 Avstrijcev, 70.000 Hrvatov, najbolj se je povečalo število Britancev, kar za 48 odstotkov na 65 tisoč, kar je tudi posledica poceni letalske proge London-Ljubljana z Easyjetom in Adrio).

O tem, da Slovenija postaja vse bolj priljubljena na Otoku, priča tudi nagrada, ki je bila Sloveniji podeljena za prvo mesto v kategoriji priljubljenih evropskih turističnih dežel med Britanci.

Z Ameriško Domovino ste vedno na
tekočem z dogajanjem v slovenskem svetu

Z diplomatskih
opazovalnic -
Cleveland

(NADALJEVANJE s str. 18)

predvsem pa izseljence - slovenske, hrvaške, makedonske in srbske.

Zdržal sem do novembra 1975. Na svoje presenečenje smo se vrnili živi in celi ter z edino resno prtljago: več kot tisoč knjigami v devetih zabojih.

(Konec I. dela; drugi del
prilagoditve)

Savings Account VS Life Insurance
What's Best For Funeral Expenses?

Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?
Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ
or visit us online at www.kskjlife.com

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.

Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Misijonska srečanja in pomenki

1548. Po opravljenem delu je navada v krščanskih

družinah, da se Bogu zahvalimo: "Bog, hvala ti za vse", kar smo mogli storiti po Tvoji dobroti. Zares velik je tisti, ki se zna zahvaliti dobremu Bogu, kajti po Njegovi dobroti vse prejemamo. Hvaležnost smo pa dolžni izkazovati tudi dobrotnikom. Saj vsaka zahvala naj bi bila že tudi nova prošnja. Tako bomo pomagali graditi in izžarevati kulturo luči, nekaj pozitivnega, kulture blagrov, veselja, lepote, sreče, ljubezni.

Od srca do srca iz misijonskega sveta

Misijonar **Franc Pavlič**, ki misijonari v Boliviji, je zelo obširno opisal svoje delovanje in probleme, s katerimi se srečuje. Sledi tekst njegovega pisma:

"Spoštovana ga. Sonja, cenjeni člani MZA, dragi prijatelji misijonov!

Najlepša hvala, da ste se spomnili tudi name ob misijonski nedelji, ki smo jo v Boliviji praznovali 17. oktobra. Tukaj je bilo geslo "Evharistija – srce misijonov. Osebnost sem zelo vesel tudi evharističnega leta in skušam po svojih močeh storiti, kar se storiti da, da bi tudi naši ljudje imeli ljubezen do skrivnosti vere, do Jezusove prisotnosti med nami pod podobo kruha in vina. Tudi pri nas smo se spomnili dobrotnikov in dobrotnic misijonov, tako živih kot pokojnih.

Misijonsko delo v zaledju je delo mravelj, ki tiho in vztrajno po svojih močeh in iz svojega lastnega verskega prepričanja pomagajo graditi Božje kraljestvo v srcih ljudi. Kot sem že večkrat omenil, ponavljam ponovno: brez vašega skritega in požrtvovalnega dela v zaledju smo na misijonih "mrzli". Naše delo je včasih tako težko, da bi, človeško gledano, morali vse skupaj pustiti in oditi v domovino. Zato se vam ponovno zahvaljujem za duhovno kot tudi vašo ekonomsko pomoč, ki smo je deležni. Vem tudi, da je sitemu človeku težko govoriti, da še vedno 24.000 otrok, mlajših od pet let, dnevno umrje od lakote. Težko je govoriti ljudem, ki imajo visoko izobrazbo, da je na misijonu več kot 70% žensk nepismenih in da z moškimi ni veliko bolje glede pismenosti. Kako odpreti ljudem oči, ki imajo zdravnika takoj v hiši, če pokličeš po telefonu, ko pa še vedno ostaja kruta realnost, da do najbližjega zdravnika imamo teden dni pešačenja v eno smer? V vašem svetu pokličete rešilni avto in je na pragu vaše hiše v petih minutah, medtem ko je moj avtomobil edini rešilec; ljudje me zbudijo katerokoli uro ponoči, da peljem bolnika v La Paz. Kako razlagati ljudem, ki so navajeni asfaltnih cest, da moraš po višinah 4000 m iskati možnosti, kje lahko prečkaš kakšne prepade, ker so hudourniki odnesli edino cesto, ki jo premoremo? Veliko ljudi umrje tukaj, saj moramo prečkati velike reke brez mostov, ker jih vode odplaknejo z avtomobili vred... Tudi vaše delo je težko, saj ljudje v zaledju izgubljajo vero v institucije, tudi v Cerkev. Vaše delo je odvisno najprej od naše osebne vere in pa tudi od verskega prepričanja ljudi, med katerimi živimo...

Res je, meseca novembra končno dobim na misijon prvega laika – misijonarja, ki je star 53 let in srčno upam, da se naših divjih razmer ne bo ustrašil, da bo prijel za delo postopoma, kajti sam v treh letih nisem imel niti enega samega dne počitka. Dejavnosti na mojem misijonu, pa še souprave misijonov... Hvala Bogu, da je prišel na naslednji misijon sobrat lazarist iz Španije in da se zelo dobro uvaja v naše razmere. A kljub temu še vedno potrebujemo enega duhovnika. V zadnjem pismu, ki so mi ga poslali iz Rima, je naš vrhovni predstojnik zapisal: prostovoljci za misijone še vedno najdejo; vaš misijon pa je izjema zaradi višine, razmer... Če Bog da, bo morda končno prišel na naše Ande en sobrat iz Argentine. Štiri leta smo trije duhovniki opravljali dela, ki ga je pred tem opravljalo šest duhovnikov.

In kakšno je trenutno stanje na misijonu? V lanskem letu sem imel samo nekaj več kot 30 krstov, v letošnjem letu pa že okrog 160 (se razume, da se morajo na vse zakramente kandidati dobro pripravljati). Letos smo imeli tudi 30 prvih obhajil, dve poroki in tudi prvo sv. birmo (16. septembra) v zgodovini misijona. Birnoval je naš nuncij in je bil nad dejavnostmi na misijonu zelo zadovoljen; še več, sredi pridige je rekel, da bi se na naš misijon ponovno vrnil in da lahko računam na nekakšna priporočila pisma z njegove strani. 16. september bo za naš misijon zgodovinski datum, saj je bilo to prvič v zgodovini misijona, ko nas je obiskal kakšen nuncij...

Obstaja skupina katehistov, ministrantov, bralcev beril, mladinska skupina. Mesečno imam tudi redne sestanke za staršev otrok našega otroškega vrtca. Imam tudi predavanja za dijake naših dveh srednješolskih centrov, in, ker nimam tajnice, moram tudi sam urejati vsa administrativna dela, ki jih je tukaj zelo, zelo veliko. Naj vam samo omenim,

da mi včasih pošljejo kakšen formular, ki ga je treba izpolniti in v dveh urah poslati v La Paz (kar je nemogoče, saj avtobusov tukaj skoraj ne poznamo, če pa že pridejo do nas, pridejo v desetih, dvanajstih urah...).

Redno obiskujem skupnosti krščenih, tudi če so od centra oddaljene 10 ur pešačenja v eno smer. Letos sem porabil že okrog 150 dni za obiske skupnosti krščenih. Včasih me sredi pešačenja nevihte premočijo do kože, presenetijo snežne padavine..., ampak na vse to se človek počasi navadi. Ljudje so me že sprejeli za svojega in mi včasih celo dovolijo, da se posušim v njihovih hišah, mi dajo kakšno skodelico časa...

Dogaja se tudi, da prideš v kakšno skupnost, pa ni ljudi, saj preveč dežuje. Zato bi rad, da bi skupnosti krščenih imele vsaj kakšno kapelico, kjer bi se lahko zbirali k molitvi, na pripravo na zakramente... Trenutno me je ekonomska situacija prisilila ustaviti obnove dveh kapel in tudi dveh gradenj novih kapel. Boli me, saj bo treba tudi zapreti misijonsko jedilnico za 400 otrok; odprli jo bomo, ko bo kaj denarja. Kmetijska fakulteta bi morala odpreti vrata študentom meseca marca, a moramo najprej dokončati gradnjo. Morda bo kdo mislil: kaj pa delaš vse to, če si se pa zmotil v računih? Oh, ko bi bilo to res. Nihče ni mislil, da bodo politične razmere povzročile skoraj sto odstotno porast cen gradbenega materiala, mleka v prahu, riža, moke sladkorja...

Z veseljem lahko tudi pišem, da nam je celo /uspelo – beseda dodana, kajti je bil stavek nepopoln, ur. AD/ odpreti vrata nogometni šoli, ki je zaključila predavanja 29. septembra in da bodo štirje naši učenci opravili preizkus znanja v nogometnem klubu našega državnega prvaka "Bolivarja". Pomagal sem tudi 300 ljudem, da so prišli do prve osebne izkaznice v življenju, da ne omenim, koliko ljudi je dobilo zdravila, pomoči v hrani, gradbenem materialu, obleki, ker so vode uničile njihove hišice in jim občina ni hotela pomagati. Neprespanih noči (zaradi prevoza bolnikov v La Paz) pa niti več ne štejem več; je zadosti, da Gospod vodi bilanco. Lahko bi vam pisal o pomoči otrokom, ki so jih starši oz. skupnosti vrgli iz hiše, o njihovih tragedijah... Bog daj, da bomo lahko dokončali vse že omenjene načrte in da bomo imeli končno radijsko postajo na misijonu, da bomo odprli tečaje šivanja za ženske... Ko dobim zavrnjene prošnje za pomoč, me včasih zelo boli, saj naslovniki omenjajo razlog za zavrnitev: "ni pomoči, saj načrt ni namenjen drogadiantom, pretepenim ženam"... Vsaj zaenkrat moram dajati prednost skupinam ljudi, ki so najštevilnejše, ki najbolj trpijo, šele nato se bomo lahko posvetili manjšim skupinam.

Lep misijonski pozdrav iz Bolivije, vaš France Pavlič."

Zaključujem: Apeliram na dobrotnike in vse, ki ste čitali misijonarjevo pismo, da ga po svojih močeh podprete z molitvijo in še več tudi z darovi, katere pošljete blagajničarkama Heleni Nemec ali Marjanci Tominec v Clevelandu. Naslov najdete v tej številki.

Bolni in starejši dobrotniki misijonarjev prosijo molitve; vse te in tudi že pokojne priporočam v vaše molitve. Iskren in hvaležen pozdrav.

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto
ON M8W 4M7 Canada

Misijonska Znamkarska Akcija

Blagajniško delo opravljata:

Helena Nemec
1019 E. 171 St.,
Cleveland, OH 44119

in

Marjanca Tominc
407 Snavelly Rd.,
Richmond Hts., OH 44143

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

mašo dop. ob 9, v cerkev sv. Vida ob 10. uri in od tam na pokopališče Vernih duš. Ure kropljenja bodo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Albin A. Gorisek

Dne 12. novembra je v bolnišnici Cleveland Clinic umrl 72 let stari Albin A. Gorisek, rojen v Warrensville Twp., kjer sta imela starša farmo in letovišče za piknikarje oz. "Gorisek's Farm", pokojni je pa postal novinar in bil zaposlen pri Plain Dealerju do upokojitve ter vodil rubriko o verskih skupnostih in religiji v letih 1967-1973. Pogreb je bil 17. novembra.

Adolph H. Verhovec

Umrl je 86 let stari Adolph H. Verhovec iz Mentorja, prej živč v Clevelandu, vdovec po Loretti, oče Michaela, Carol Mangiacavello in Roberta, 10-krat stari oče, 21-krat prastari oče, 12-krat praprastari oče, brat Josepha ter že pok. Joan Lizalek in Anthonyja, veteran ameriške vojske, zaposlen do svoje upokojitve kot strojnik pri Addressograph - Multigraph. Pogreb je bil v oskrbi Brunnerjevega zavoda v Mentorju s pokopom na Vernih duš pokopališču.

V LJUBEČ IN BLAG SPOMIN

Ob 9. obletnici, ko je bil poklican od nas naš skrbni mož in oče, stari ata, brat in stric



Ivan (John) Cendol

Umrl 1. decembra 1995

Sonce naj na trato sije,
kjer počiva dragi Ti,
Duša pa naj srečno uživa
tram v rajski večnosti.

Žalujoci vsi njegovi

Slovenska Skupnost v New Yorku Vas vabi na smučanje v VAIL/BEAVER CREEK

Slovenian Ski Trip 2005

New York's Slovenian community cordially invites you to join skiers from Toronto, Cleveland, Chicago and Slovenia to



Colorado's largest ski resort
970-476-0882/800-441-5419 VAIL SPA
The Vail Spa provides spacious accommodations with easy access to Lionshead Village and the Eagle Bahn gondola. There is also a free Shuttle Stop directly across from property's front door. Recent renovations make this property the most impressive group lodging option in Vail.



LODGING AT VAIL SPA

- Spacious... 3 bedroom, fully equipped condos
- Only 200 yards from the Gondola
- Cable TV, HBO and VCR in every condo
- Fully equipped kitchens
- Year-round heated outdoor pool indoor pool
- Fitness room
- Daily Housekeeping
- Short walk or ride to Eagle Bahn gondola.

TO JOIN CALL:

Toronto Group: Dr. Anton Kačunik at (416)922-1161
Cleveland Group:
New York Group: Ivan Kamin at (718)424-2711 Weeknights,
(212)691-5551 Weekdays or (518)734-5515 Weekends

DEPOSIT DUE IMMEDIATELY: MAIL TODAY!

Deposit \$350.00/person due NOW, balance February 3.
Please make checks payable to:

John F. Kamin, 61-32 75th Place, Middle Village, NY 11379

VAIL

From New York
Only \$1125
3 Bedroom Condo
From Cleveland
Only \$1075
3 Bedroom Condo

Saturday, April 2nd thru Sat., April 9th, 2005

- Round Trip Airfare from LaGuardia or Newark to Denver
- All Ground Transportation
- 7 Nights Lodging
- 5 Days Lift Pass
- All 5 Mountains
- Welcome reception, Race: Slovenian G.S.

CALL TODAY

JOHN F. KAMIN
61-32-75th Place
Middle Village, New York 11379
Home: Telephone: 718-424-2711
MC Graphics after 5:00pm
Tel: 212-691-5551 Fax: 212-691-5553

VAIL REGISTRATION

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____ Age: _____
Tel. Bus: _____ Home: _____
FAX: _____
e-mail: _____

VAIL REGISTRATION

Name: _____
Address: _____
City: _____
State: _____ Zip: _____ Age: _____
Tel. Bus: _____ Home: _____
FAX: _____
e-mail: _____